

cecotec

READYWARM 4200 BLUEFLAME FOLDABLE

Estufa de gas / Gas heater



ES: Este producto no está recomendado para dormitorios o espacios poco ventilados. / EN: This product is not recommended for bedrooms or poorly ventilated spaces. / FR: Ce produit n'est pas recommandé pour être utilisé dans des chambres ou des espaces mal ventilés. / DE: Dieses Produkt wird nicht für Schlafzimmer oder schlecht belüftete Räume empfohlen. / IT: Questo apparecchio non è adatto a camere da letto o a spazi poco ventilati. / PT: Este produto não é recomendado para quartos de dormir ou espaços pouco ventilados. / NL: Dit product wordt niet aanbevolen voor slaapkamers of slecht geventileerde ruimten. / PL: Ten produkt nie jest zalecany do sypialni lub słabo wentylowanych pomieszczeń. / CZ: Tento výrobek se nedoporučuje do ložnic nebo špatně větraných prostor.

Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Manuale di istruzioni
Manual de instruções
Handleiding
Instrukcja obsługi
Návod k použití



Instrucciones de seguridad	4
Safety instructions	6
Instructions de sécurité	9
Sicherheitshinweise	11
Istruzioni di sicurezza	14
Instruções de segurança	17
Veiligheidsinstructies	19
Instrukcje bezpieczeństwa	22
Bezpečnostní pokyny	25

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	28
2. Antes de usar	28
3. Funcionamiento	29
4. Limpieza y mantenimiento	31
5. Resolución de problemas	32
6. Especificaciones técnicas	33
7. Reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos	34
8. Garantía y SAT	34
9. Copyright	34
10. EU Declaración de conformidad	34

INDEX

1. Parts and components	36
2. Before use	36
3. Operation	37
4. Cleaning and maintenance	39
5. Troubleshooting	40
6. Technical specifications	40
7. Disposal of old electrical and electronic appliances	41
8. Technical support and warranty	41
9. Copyright	42
10. EU Declaration of conformity	42

SOMMAIRE

1. Pièces et composants	43
2. Avant utilisation	43
3. Fonctionnement	44
4. Nettoyage et entretien	46
5. Résolution de problèmes	47
6. Spécifications techniques	48
7. Recyclage des équipements électriques et électroniques	49

8. Garantie et SAV	49
9. Copyright	49
10. Déclaration de conformité UE	49

INHALT

1. Teile und Komponenten	51
2. Vor dem Gebrauch	51
3. Bedienung	52
4. Reinigung und Wartung	54
5. Problembefhebung	55
6. Technische Spezifikationen	56
7. Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten	57
8. Garantie und Kundendienst	57
9. Copyright	57
10. EU Konformitätserklärung	57

INDICE

1. Parti e componenti	59
2. Prima dell'uso	59
3. Funzionamento	60
4. Pulizia e manutenzione	62
5. Risoluzione dei problemi	63
6. Specifiche tecniche	64
7. Riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche	65
8. Garanzia e supporto tecnico	65
9. Copyright	65
10. Dichiarazione di conformità UE	65

ÍNDICE

1. Peças e componentes	67
2. Antes de usar	67
3. Funcionamento	68



4. Limpeza e manutenção	70
5. Resolução de problemas	71
6. Especificações técnicas	72
7. Reciclagem de produtos elétricos e eletrônicos	73
8. Garantia e SAT	73
9. Copyright	73
10. EU Declaração de conformidade	73

INHOUD

1. Onderdelen en componenten	75
2. Vóór u het apparaat gebruikt	75
3. Werking	76
4. Schoonmaak en onderhoud	78
5. Probleemoplossing	79
6. Technische specificaties	80
7. Recycling van elektrische en elektronische apparatuur	81
8. Garantie en technische ondersteuning	81
9. Copyright	81
10. EU Verklaring van overeenstemming	81

SPIS TREŚCI

1. Części i komponenty	83
2. Przed użyciem	83
3. Funkcjonowanie	84
4. Czyszczenie i konserwacja	86
5. Rozwiązywanie problemów	87
6. Dane techniczne	88
7. Recykling urządzeń elektrycznych i elektronicznych	89
8. Gwarancja i Serwis techniczny	89
9. Copyright	89
10. Deklaracja zgodności UE	90

OBSAH

1. Části a složení	91
2. Před použitím	91
3. Provoz	92
4. Čištění a údržba	94
5. Řešení problémů	95
6. Technické specifikace	96
7. Recyklace elektrických a elektronických zařízení	97
8. Záruka a technický servis	97
9. Copyright	97
10. EU prohlášení o shodě	98



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para futuras referencias o nuevos usuarios.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico quedando excluido su uso en bares, restaurantes, granjas, hoteles, moteles y oficinas. No lo utilice para fines industriales o comerciales.
- No use el aparato si no funciona correctamente.
- Utilice únicamente los gases indicados para este aparato.
- No inserte ni obstruya las aberturas de ventilación.
- Tanto el mantenimiento como las reparaciones del producto deberán realizarse por personal cualificado. Realice una revisión anual para asegurar un funcionamiento seguro y detectar cualquier posible avería.
- No ponga el producto en funcionamiento cerca de paredes, cortinas o muebles y no coloque ningún objeto encima mientras esté en funcionamiento. Sitúe siempre el aparato mirando hacia el centro de la habitación.
- No retire la protección del elemento calefactor, puede causar quemaduras o puede existir riesgo de incendio.
- Utilice el aparato en habitaciones bien ventiladas. No debe usarse este aparato en pisos altos, sótanos, baños, dormitorios, barcos, vehículos de ocio como caravanas y autocaravanas.
- Se recomienda utilizar el aparato en una habitación de mínimo 85 m³ para cuartos de estar y 43 m³ en el resto de habitaciones. La superficie mínima de ventilación es de 11000 mm².
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento, los



golpes y choques pueden activar el sistema de seguridad.

- Realice una prueba de fuga antes de utilizar el producto por primera vez y cada vez que cambie la bombona de butano.
- Nunca haga la prueba de fuga con una llama viva.
- Cierre la válvula de la bombona siempre que el producto no esté funcionando.
- Este aparato requiere de una manguera y un regulador, consulte a su suministrador de gas
- No retuerza, doble, estire o dañe la manguera. Protéjala de bordes afilados y fuentes de calor. No permita que toque superficies calientes.
- Inspeccione la manguera regularmente en busca de daños visibles. Si presenta daños, debe cambiarla por una nueva.
- No intente reparar el aparato por su propia cuenta. Póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para cualquier duda.
- La protección de este aparato es para evitar el riesgo de incendio o lesiones por quemaduras y ninguna parte del mismo debe quitarse permanentemente. **NO PROPORCIONA PROTECCIÓN COMPLETA PARA NIÑOS PEQUEÑOS O ENFERMOS.**
- En caso de fuga de gas, el suministro de gas del aparato debe cerrarse en la válvula del contenedor de gas o, en el caso de aparatos fijos, en la válvula de aislamiento adyacente.
- Lea las instrucciones antes de usar este aparato. Úselo solo en un área bien ventilada. No utilizar en vehículos de ocio como caravanas y autocaravanas.
- Es necesario desconectar el aparato del recipiente mediante la válvula de corte del recipiente de GLP. Es necesario evitar torcer la tubería flexible o la manguera del aparato.



- Es necesario un control periódico del tubo flexible o de la manguera y, en caso necesario, llevar a cabo su sustitución.
- El cambio de contenedor de GLP deberá realizarse en una atmósfera libre de llamas y riesgos explosivos.
- El aparato no debe ser usado por niños desde 0 hasta 8 años.
- Este electrodoméstico puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad si están continuamente supervisados.
- Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento si están supervisados o han recibido instrucción concerniente al uso del aparato de una forma segura y entienden los riesgos que este implica.
- Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. Es necesario dar una supervisión estricta si el producto está siendo usado por o cerca de niños.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly before using the device. Keep this instruction manual for future reference or new users.

- This device is designed for domestic use only and is not intended for bars, restaurants, farmhouses, hotels, motels, and offices. Do not use the appliance for industrial or commercial purposes
- Do not use the device if it is not working properly.
- Use only the gases indicated for this appliance.
- Do not insert or obstruct the ventilation openings.
- The product should be serviced and repaired by qualified personnel. Perform an annual check-up to ensure safe



operation and to detect any possible malfunctions.

- Do not operate the product near walls, curtains or furniture and do not place any objects on top of it while it is operating. Always position the device facing the centre of the room.
- Do not remove the heating-element protection, as it may increase the risk of burns or fire.
- Use the device in well-ventilated rooms. This appliance must not be used in multi-floor buildings, basements, bathrooms, bedrooms, boats, leisure vehicles such as caravans, and motorhomes.
- It is recommended to use the appliance in a room of at least 85 m³ for living rooms and 43 m³ for other rooms. The minimum ventilation area is 11000 mm².
- Do not move the appliance while in operation. Knocks and bumps can activate the safety system.
- Perform a leak test before using the product for the first time and each time the butane cylinder is changed.
- Never do the leak test with a live flame.
- Close the valve on the gas cylinder whenever the product is not in use.
- This appliance requires a hose and regulator. Consult with your gas supplier.
- Do not twist, bend, stretch, or damage the hose. Protect it from sharp edges and heat sources. Protect it from sharp edges and heat sources.
- Inspect the hose regularly for visible damage. Replace it with a new one if damaged.
- Do not try to repair the appliance by yourself. Contact the official Cecotec Technical Support Service for advice.
- The protection of this appliance is to prevent the risk of fire or



burn injury. No part of the appliance should be permanently removed. IT DOES NOT PROVIDE COMPLETE PROTECTION FOR SMALL OR SICK CHILDREN.

- In the event of a gas leak, the gas supply to the appliance must be shut off at the gas container valve or, in the case of stationary appliances, at the adjacent isolation valve.
- Read the instructions before use. Only use it in a well-ventilated area. Do not use in leisure vehicles such as caravans and motorhomes.
- The appliance must be disconnected from the container by means of the shut-off valve on the LPG container. It is necessary to avoid kinking the flexible pipe or hose of the appliance.
- The flexible hose should be checked regularly and, if necessary, replaced.
- The change of LPG container shall be carried out in an atmosphere free from flame and explosive hazards.
- The appliance is not intended to be used by children under the age of 8.
- It can be used by children over the age of 8, as long as they are given continuous supervision.
- This product can be used by children and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Supervise children to prevent them from playing with the appliance. Close supervision is necessary when the appliance is being used by or near children.



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire les instructions suivantes avec attention avant d'utiliser l'appareil. Gardez bien ce manuel pour de futures références ou pour tout nouvel utilisateur.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique uniquement et ne doit pas être utilisé dans les bars, restaurants, fermes, hôtels, motels et bureaux. Ne l'utilisez pas à des fins commerciales ni industrielles.
- N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement.
- N'utilisez que les gaz indiqués pour cet appareil.
- N'insérez pas et n'obstruez pas les ouvertures de ventilation.
- L'entretien comme les réparations du produit doivent être réalisés par du personnel qualifié. Réalisez une révision annuelle pour assurer un fonctionnement sécurisé et détecter de possibles pannes.
- Ne faites pas fonctionner le produit près de murs, rideaux ou meubles et ne placez aucun objet sur celui-ci lorsqu'il est en fonctionnement. Placez toujours l'appareil tourné vers le centre de la pièce.
- Ne retirez pas la protection de l'élément chauffant, cela pourrait causer des brûlures ou il pourrait y avoir un risque d'incendie.
- Utilisez l'appareil dans des pièces bien ventilées. Cet appareil ne doit pas être utilisé dans des immeubles de grande hauteur, des caves ou sous-sols, des salles de bain, des chambres, des caravanes ou camping-cars et des bateaux.
- Il est recommandé d'utiliser cet appareil dans une pièce d'au moins 85 m³ pour les salons et 43 m³ dans toutes les autres pièces. La surface minimale de ventilation est de 11000 mm².



- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement, les chocs peuvent activer le système de sécurité.
- Réalisez un test de fuite avant d'utiliser le produit pour la première fois et chaque fois que vous changez la bouteille de gaz.
- Ne réalisez jamais le test de fuite avec une flamme vive.
- Fermez toujours la vanne de la bouteille de gaz lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Cet appareil nécessite un tuyau et un régulateur, consultez votre fournisseur de gaz.
- Ne tordez pas, ne pliez pas, n'étirez pas et n'endommagez pas le tuyau. Protégez-le des bords pointus et des sources de chaleur. Ne laissez pas le câble toucher des surfaces chaudes.
- Inspectez le tuyau régulièrement pour rechercher des dommages visibles. S'il est endommagé, il doit être remplacé par un nouveau.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Veuillez contacter le Service Après-Vente Officiel de Cecotec pour tout doute ou renseignement.
- La protection de cet appareil empêche tout risque d'incendie ou de brûlure et aucune partie de l'appareil ne doit être retirée de façon définitive. CET APPAREIL N'OFFRE PAS UNE PROTECTION COMPLÈTE POUR LES ENFANTS OU LES PERSONNES MALADES.
- En cas de fuite de gaz, l'alimentation en gaz de l'appareil doit être coupée au niveau de la vanne du réservoir de gaz ou, dans le cas d'appareils fixes, au niveau de la vanne d'isolement adjacente.
- Lisez les instructions avant d'utiliser cet appareil. Ne l'utilisez que dans un endroit bien ventilé. Ne l'utilisez pas



dans les caravanes et les camping-cars.

- L'appareil doit être déconnecté de la bouteille au moyen de la vanne d'arrêt de la bouteille de GPL. Il est nécessaire d'éviter de plier le tuyau flexible de l'appareil.
- Le tuyau doit être vérifié régulièrement et, si nécessaire, remplacé.
- Le changement de bouteille de GPL doit être effectué dans une atmosphère exempte de flammes et de risques d'explosion.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de 0 à 8 ans.
- Il peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus s'ils sont surveillés constamment.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou sans expérience ni connaissances si elles sont surveillées et/ou ont reçu les informations nécessaires à sa correcte utilisation et qu'elles ont bien compris les risques qu'il implique.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Une surveillance stricte est nécessaire si le produit est utilisé par ou à côté d'enfants.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen oder für neue Benutzer auf.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und darf nicht in Bars, Restaurants, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Büros verwendet werden. Verwenden Sie es niemals für



gewerblichen bzw. industriellen Zwecken

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert.
- Verwenden Sie nur die für dieses Gerät angegebenen Gase.
- Die Lüftungsöffnungen dürfen nicht eingesteckt oder verdeckt werden.
- Sowohl die Wartung als auch die Reparaturen müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Führen Sie eine jährliche Überprüfung durch, um ein sicheres Funktionieren zu versichern und mögliche Störungen zu bemerken.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb in der Nähe von Wänden, Gardinen oder Möbeln und stellen Sie nicht Gegenstände über. Stellen Sie das Gerät immer in der Mitte des Zimmers.
- Entfernen Sie nicht den Schutz des Heizelements, da dies zu Verbrennungen führen kann oder Brandgefahr besteht.
- Verwenden Sie das Gerät in luftigen Zimmern. Dieses Gerät darf nicht auf Hochhauswohnungen, in Kellern, Badezimmern, Schlafzimmern, Booten, Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobilen verwendet werden.
- Es wird empfohlen, das Gerät in einem Raum von mindestens 85 m³ für Wohnräume und 43 m³ für andere Räume zu verwenden. Die Mindestlüftungsfläche beträgt 11000 mm².
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist, denn Stöße und Erschütterungen können das Sicherheitssystem auslösen.
- Führen Sie eine Ausströmen-Probe, bevor Sie das Produkt verwenden und jedes Mal, dass Sie die Gasflasche wechseln.
- Führen Sie die Ausströmen-Probe niemals mit einer



lebenden Flamme.

- Schließen Sie das Flaschenventil, wenn das Produkt nicht benutzt wird.
- Für dieses Gerät sind ein Schlauch und ein Regler erforderlich; wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten.
- Knicken, biegen, dehnen oder beschädigen Sie den Schlauch nicht. Schützen Sie es vor scharfen Kanten und Wärmequellen. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommt.
- Kontrollieren Sie den Schlauch regelmäßig auf sichtbare Schäden. Wenn sie beschädigt ist, muss sie durch eine neue ersetzt werden.
- Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Sollten Sie Information benötigen bzw. Zweifel beseitigen kontaktieren Sie den offiziellen technischen Kundendienst.
- Der Schutz dieses Geräts besteht darin, die Gefahr eines Brandes oder einer Verbrennung zu verhindern, und kein Teil des Geräts sollte dauerhaft entfernt werden. BIETET KEINEN VOLLSTÄNDIGEN SCHUTZ FÜR KLEINE ODER KRANKE KINDER.
- Bei einem Gasaustritt muss die Gaszufuhr zum Gerät am Gasbehälterventil oder bei ortsfesten Geräten am benachbarten Absperrventil abgesperrt werden.
- Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie das Gerät benutzen. Nur in einem gut belüfteten Bereich verwenden. Nicht in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobilen verwenden.
- Das Gerät muss durch das Absperrventil am LPG-Behälter vom Behälter getrennt werden. Es ist darauf zu achten, dass das flexible Rohr oder der Schlauch des Geräts nicht geknickt wird.



- Der Schlauch sollte regelmäßig überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Der Wechsel des LPG-Behälters muss in einer Atmosphäre erfolgen, die frei von Flammen und Explosionsgefahren ist.
- Das Gerät darf von Kindern unter 8 Jahren nicht benutzt werden.
- Es darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern sie unter ständiger Beaufsichtigung während der Nutzung stehen.
- Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder fehlender Erfahrung bzw. fehlenden Kenntnissen verwendet werden, es sei denn, sie werden bei der Benutzung durch eine verantwortliche Person beaufsichtigt oder ihnen eine Einweisung im ordnungsgemäßen und sicheren Umgang gegeben wurde und sie die mit dem Gerät verbundenen Risiken verstanden haben und richtig einschätzen können.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Eine besondere genaue und konsequente Beaufsichtigung ist geboten, wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere le seguenti istruzioni prima di usare l'apparecchio. Conservare questo manuale per consultazioni future o nuovi utenti.

- Questo apparecchio è stato progettato solo per uso domestico e non può essere utilizzato in bar, ristoranti,



aziende agricole, alberghi, motel e uffici. Non utilizzare a fini commerciali o industriali

- Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente.
- Utilizzare solo i gas indicati per questo apparecchio.
- Non inserire o ostruire le aperture di ventilazione.
- Rivolgersi sempre a personale qualificato per eventuali riparazioni o interventi di manutenzione. Eseguire un controllo annuale per garantire un funzionamento sicuro e per individuare eventuali malfunzionamenti.
- Non mettere in funzione l'apparecchio vicino a muri, tende o mobili e non appoggiarvi sopra alcun oggetto durante il funzionamento. Posizionare sempre l'apparecchio in modo che sia rivolto verso il centro della stanza.
- Non rimuovere la protezione dell'elemento riscaldante per non incorrere in ustioni o nel rischio di incendio.
- Utilizzare l'apparecchio in stanze ben ventilate. Questo apparecchio non deve essere utilizzato su piani alti, in scantinati, bagni, camere da letto, imbarcazioni, veicoli da diporto come roulotte e camper.
- Si consiglia di utilizzare l'apparecchio in una stanza di almeno 85 m³ per i soggiorni e di 43 m³ per tutte le altre stanze. La superficie minima di ventilazione è di 11000 mm².
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione: urti e colpi possono attivare il sistema di sicurezza.
- Eseguire una prova di tenuta prima precedentemente al primo uso e ad ogni sostituzione della bombola di butano.
- Non effettuare prove di fughe in presenza di fiamme.
- Chiudere sempre la valvola della bombola di butano quando dell'apparecchio quando non in uso.
- Questo apparecchio richiede un tubo flessibile e un



regolatore; consultare il proprio fornitore di gas.

- Non attorcigliare, piegare, allungare o danneggiare il tubo flessibile. Proteggerlo da bordi taglienti e fonti di calore. Evitare il contatto con superfici calde.
- Controllare regolarmente che il tubo flessibile non presenti danni visibili. Se è danneggiato, deve essere sostituito con uno nuovo.
- Non cercare di riparare l'apparecchio per conto proprio. Per qualsiasi dubbio, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- La protezione dell'apparecchio serve a prevenire il rischio di incendio o di ustioni; non rimuovere nessuna parte dell'apparecchio in modo permanente. LA PROTEZIONE NON FORNISCE UNA COMPLETA PREVENZIONE DEI POSSIBILI RISCHI.
- In caso di perdita di gas, interrompere la fornitura di gas all'apparecchio chiudendo l'apposita valvola della bombola o, nel caso di apparecchi fissi, la valvola di isolamento adiacente.
- Leggere le istruzioni prima dell'uso. Utilizzare l'apparecchio solo in un'area ben ventilata. Non utilizzare l'apparecchio in veicoli da diporto come roulotte e camper.
- Interrompere la fornitura di gas all'apparecchio chiudendo l'apposita valvola di arresto del GPL (Gas di Petrolio Liquefatto). Non attorcigliare il tubo flessibile dell'apparecchio.
- Controllare periodicamente il tubo flessibile e, se necessario, sostituirlo.
- Sostituire la bombola GPL in un'atmosfera priva di fiamme e di rischi di esplosione.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini da 0 a 8 anni.



- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età sotto la supervisione continua di un adulto.
- Questo apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, o con mancanza di esperienza e conoscenza solo sotto supervisione o avendo ricevuto istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i rischi che lo stesso implica.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. È necessario supervisionare rigidamente nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato da o vicino a bambini.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções atentamente antes de usar o aparelho. Guarde este manual para referências futuras ou novos utilizadores.

- Este aparelho foi desenhado apenas para uso doméstico e não para uso em cafés, restaurantes, quintas, hotéis, motéis e escritórios. Não utilize o produto para fins comerciais ou industriais
- Não utilize o aparelho se não funcionar corretamente.
- Utilize apenas os gases indicados para este aparelho.
- Nem insira nem obstrua as aberturas de ventilação.
- A manutenção e reparação do produto devem ser realizadas por pessoal qualificado. Efetue uma verificação anual para garantir um funcionamento seguro e para detetar eventuais avarias.
- Não opere o produto perto de paredes, cortinas ou móveis e não coloque quaisquer objetos em cima dele enquanto estiver a funcionar. Posicione sempre o dispositivo em



direção ao centro do quarto.

- Não retire a proteção do elemento de aquecimento, pois pode causar queimaduras ou pode haver risco de incêndio.
- Utilize o dispositivo em quartos bem ventilados. Este aparelho não deve ser utilizado em prédios altos, caves, casas de banho, quartos de dormir, barcos e/ou veículos de lazer tais como caravanas e autocaravanas.
- Recomenda-se a utilização do aparelho em salas de estar com pelo menos 85 m³. No entanto, com 43 m³ no resto dos quartos. A área mínima de ventilação é de 11000 mm².
- Não mexa no aparelho enquanto estiver em funcionamento, pois as pancadas e os choques podem ativar o sistema de segurança.
- Realize um teste de fugas antes de utilizar o produto pela primeira vez e cada vez que a botija de gás é mudada.
- Nunca faça o teste de fugas com uma chama viva.
- Feche a válvula da botija sempre que o produto não estiver a ser utilizado.
- Esta aplicação requer uma mangueira e um regulador. Consulte o seu fornecedor de gás.
- Não dobre, estique ou danifique a mangueira. Proteja-o das bordas afiadas e as fontes de calor. Não permita que toque em superfícies quentes.
- Inspeccione regularmente a mangueira para detetar os danos visíveis. Se for danificado, deve ser substituído por um novo.
- Não tente reparar o aparelho por conta própria. Por favor, contacte o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec se tiver alguma dúvida.
- A proteção deste aparelho destina-se a evitar o risco de incêndio ou de queimaduras e nenhuma parte do aparelho



deve ser removida de forma permanente. NÃO ASSEGURA UMA PROTECÇÃO COMPLETA DAS CRIANÇAS PEQUENAS OU DOENTES.

- Em caso de fuga de gás, a alimentação de gás do aparelho deve ser cortada na válvula do depósito de gás ou, no caso de aparelhos fixos, na válvula de isolamento adjacente.
- Leia as instruções antes de utilizar o aparelho. Utilize-o apenas numa área bem ventilada. Não utilize em veículos de recreio, como caravanas e autocaravanas.
- O aparelho deve ser desligado do depósito através da válvula de fecho do depósito de GPL. É necessário evitar dobrar o tubo flexível ou a mangueira do aparelho.
- A mangueira deve ser verificada regularmente e, se necessário, substituída.
- A mudança do depósito de GPL deve ser efetuada numa atmosfera isenta de chamas e de riscos de explosão.
- O aparelho não deve ser usado por crianças de 0 a 8 anos.
- Este aparelho pode ser usado por crianças de 8 anos se estiverem continuamente sob supervisão.
- Este produto pode ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento se estiverem supervisionados ou tiverem recebido instruções concernentes ao uso do aparelho de uma forma segura e entenderem os riscos que este implica.
- Supervisione as crianças para não brincarem com o produto. É necessário dar supervisão estrita se o produto estiver a ser usado perto ou por crianças.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees de volgende instructies aandachtig voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig(e) gebruik of gebruikers.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik en is niet bestemd voor gebruik in bars, restaurants, boerderijen, hotels, motels en kantoren. Gebruik het toestel niet voor industriële of commerciële doeleinden
- Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt.
- Gebruik alleen de voor dit toestel aangegeven gassen.
- Ventilatie-openingen niet insteken of blokkeren.
- Het product moet worden onderhouden en gerepareerd door gekwalificeerd personeel. Voer een jaarlijkse controle uit om een veilige werking te waarborgen en eventuele storingen op te sporen.
- Gebruik het product niet in de buurt van muren, gordijnen of meubels en plaats er geen voorwerpen op terwijl het product in werking is. Plaats het apparaat altijd in het midden van de kamer.
- Verwijder de bescherming van het verwarmingselement niet, dit kan brandwonden veroorzaken of er kan brandgevaar ontstaan.
- Gebruik het apparaat in goed geventileerde ruimten. Dit apparaat mag niet worden gebruikt op hoge vloeren, in kelders, badkamers, slaapkamers, boten, vrijetijdsvoertuigen zoals caravans en campers.
- Het wordt aanbevolen om het apparaat te gebruiken in een ruimte van minimaal 85 m³ voor woonkamers en 43 m³ voor alle andere ruimtes. De minimale ventilatieoppervlakte is 11000 mm².



- Verplaats het toestel niet wanneer het in werking is, stoten en schokken kunnen het veiligheidssysteem in werking stellen.
- Voer een lektest uit voordat u het product voor het eerst gebruikt en telkens wanneer de butaancilinder wordt vervangen.
- Voer nooit een lektest uit met een vlam onder spanning.
- Sluit de cilinderafsluiter als het product niet wordt gebruikt.
- Voor dit apparaat zijn een slang en regelaar nodig, raadpleeg uw gasleverancier.
- De slang niet knikken, buigen, uitrekken of beschadigen. Bescherm het tegen scherpe randen en warmtebronnen. Zorg ervoor dat het geen hete oppervlakken aanraakt.
- Controleer de slang regelmatig op zichtbare schade. Als het beschadigd is, moet het worden vervangen door een nieuw exemplaar.
- Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Neem contact op met de officiële Technische Ondersteuningsservice van Cecotec als u een probleem ondervindt met het product.
- De bescherming van dit apparaat is bedoeld om het risico van brand of brandwonden te voorkomen en geen enkel onderdeel van het apparaat mag permanent worden verwijderd. **BIEDT GEEN VOLLEDIGE BESCHERMING VOOR KLEINE OF ZIEKE KINDEREN.**
- In het geval van een gaslek moet de gastoevoer naar het apparaat worden afgesloten bij de gastankafsluiter of, in het geval van stationaire apparaten, bij de naastgelegen afsluiter.
- Lees de instructies voordat u dit apparaat gebruikt. Alleen gebruiken in een goed geventileerde ruimte. Niet gebruiken in vrijetijdsvoertuigen zoals caravans en campers.



- Het apparaat moet worden losgekoppeld van de tank door middel van de afsluitklep op de LPG-tank. Voorkom knikken in de flexibele buis of slang van het apparaat.
- De slang moet regelmatig worden gecontroleerd en indien nodig vervangen.
- Het verwisselen van een LPG-tank dient te gebeuren in een atmosfeer die vrij is van vlammen en explosiegevaar.
- Het toestel mag niet gebruikt worden door kinderen van 0 tot 8 jaar.
- Kinderen boven 8 jaar kunnen het apparaat gebruiken onder toezicht.
- Dit product kan worden gebruikt door personen met een fysieke, zintuiglijke of mentale beperking, of met een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de risico's begrijpen.
- Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Strikt toezicht is noodzakelijk als het toestel gebruikt wordt door of in de buurt van kinderen.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Zachowaj tę instrukcję do wykorzystania w przyszłości lub dla nowych użytkowników.

- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku w barach, restauracjach, gospodarstwach rolnych, hotelach, motelach i biurach. Nie używaj go do celów przemysłowych lub komercyjnych
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo.



- Używaj wyłącznie gazów wskazanych dla tego urządzenia.
- Nie wkładaj ani nie zastanijaj otworów wentylacyjnych.
- Konserwacja i naprawy produktu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Przeprowadzaj coroczną kontrolę, aby zapewnić bezpieczne działanie i wykryć wszelkie możliwe usterki.
- Nie używaj produktu w pobliżu ścian, zastół lub mebli i nie stawiaj na nim żadnych przedmiotów podczas pracy. Zawsze ustawiaj urządzenie skierowane na środek pomieszczenia.
- Nie zdejmuj zabezpieczenia elementu grzejnego, może to spowodować oparzenia lub może wystąpić zagrożenie pożarowe.
- Używaj urządzenia w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Akcesoria meblowe Akcesoria do narożników Akcesoria do tapicerki.
- Zaleca się stosowanie urządzenia w pomieszczeniu o powierzchni co najmniej 85 m³ na salony i 43 m³ w pozostałych pomieszczeniach. Minimalna powierzchnia wentylacji to 11000 mm².
- Nie przenoś urządzenia podczas pracy, uderzenia i wstrząsy mogą aktywować system bezpieczeństwa.
- Przed pierwszym użyciem produktu oraz przy każdej wymianie butli z butanem należy przeprowadzić test szczelności.
- Nigdy nie przeprowadzaj testu szczelności przy użyciu żywego płomienia.
- Zamykaj zawór butli, gdy produkt nie pracuje.
- To urządzenie wymaga węża i reduktora, skonsultuj się z dostawcą gazu
- Nie zaginaj, nie zginać, nie rozciągaj ani nie uszkodzaj węża.



Chronić przed ostrymi krawędziami i źródłami ciepła. Nie pozwól mu dotykać gorących powierzchni.

- Regularnie sprawdzaj waż pod kątem widocznych uszkodzeń. Jeśli jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W razie jakichkolwiek pytań skontaktuj się z oficjalną pomocą techniczną Cecotec.
- Ochrona tego urządzenia ma na celu zapobieganie ryzyku pożaru lub oparzeń i żadna jego część nie powinna być trwale usuwana. **NIE ZAPEWNIŁA CAŁKOWITEJ OCHRONY MŁODYM LUB CHORYM DZIECIOM.**
- W przypadku wycieku gazu dołtyw gazu do urządzenia należy odciąć na zaworze zbiornika gazu lub w przypadku urządzeń stacjonarnych, na sąsiednim zaworze odcinającym.
- Przeczytaj instrukcje przed użyciem tego urządzenia. Używać tylko w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Nie używać w pojazdach rekreacyjnych, takich jak przyczepy kempingowe i kampery.
- Konieczne jest odłączenie urządzenia od butli poprzez zawór odcinający butli LPG. Należy unikać skręcania elastycznej rury lub węża urządzenia.
- Konieczna jest okresowa przewodu elastycznego lub węża i w razie potrzeby dokonaj jego wymiany.
- Zmiana kontenera GLP powinna zostać przeprowadzona w atmosferze wolnej od płomienia i ryzyka pożarowego.
- Z urządzenia nie powinny korzystać dzieci w wieku od 0 do 8 lat.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat, jeżeli są pod stałym nadzorem.
- Ten produkt może być używany przez osoby o ograniczonych



zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym ryzyko.

- Nadzoruj dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się produktem. Konieczny jest ścisły nadzór, jeśli produkt jest używany przez dzieci lub w ich pobliżu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte následující bezpečnostní pokyny. Uchovejte tento návod pro budoucí použití nebo pro nové uživatele.

- Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití a je vyloučen z použití v barech, restauracích, farmách, hotelech, motelech a kancelářích. Nepoužívejte ho pro komerční nebo průmyslové účely
- Pokud zařízení nefunguje správně, nepoužívejte jej.
- Používejte pouze plyny uvedené pro tento spotřebič.
- Nevkládejte ani neblokujte ventilační otvory.
- Údržbu i opravy výrobku musí provádět kvalifikovaný personál. Proved'te každoroční kontrolu, abyste zajistili bezpečný provoz a zjistili případné poruchy.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti stěn, záclon nebo nábytku a nepokládejte na něj žádné předměty, když je v provozu. Spotřebič vždy umístěte čelem ke středu místnosti.
- Neodstraňujte ochranu topného tělesa, mohlo by dojít k popálení nebo nebezpečí požáru.
- Spotřebič používejte v dobře větraných místnostech. Tento spotřebič byste neměli používat ve vysokých podlahách,



sklepech, koupelnách, ložnicích, lodích, rekreačních vozidlech, jako jsou karavany a obytné vozy.

- Zařízení se doporučuje používat v místnosti o velikosti minimálně 85 m³ pro obytné místnosti a 43 m³ ve zbývajících místnostech. Minimální větrací plocha je 11000 mm².
- Nehýbejte se zařízením, když je v provozu, nárazy a otřesy mohou aktivovat bezpečnostní systém.
- Před prvním použitím výrobku a při každé výměně lahve s butanem proveďte zkoušku těsnosti.
- Nikdy neprovádějte zkoušku těsnosti pod živým plamenem.
- Vždy, když výrobek nepoužíváte, zavřete ventil lahve.
- Tento spotřebič vyžaduje hadici a regulátor, informujte se u svého dodavatele plynu.
- Hadici nezalamujte, neohýbejte, nenatahujte ani nepoškozujte. Chraňte jej před ostrými hranami a zdroji tepla. Nedovolte, aby se kabel dotýkal horkých povrchů.
- Hadici pravidelně kontrolujte, zda není viditelně poškozená. Pokud je poškozená, měli byste ji vyměnit za novou.
- Nepokoušejte se přístroj opravovat sami. V případě pochybností kontaktujte oficiální Asistenční technický servis Cecotec.
- Ochrana tohoto spotřebiče má zabránit riziku požáru nebo popálení a žádná část spotřebiče by neměla být trvale odstraněna. NEPOSKYTUJE ÚPLNOU OCHRANU PRO MALÉ NEBO NEMOCNÉ.
- V případě úniku plynu je nutné uzavřít přívod plynu ke spotřebiči na ventilu plynové nádoby nebo v případě stacionárních spotřebičů na sousedním uzavíracím ventilu.
- Před použitím tohoto spotřebiče si přečtěte návod k použití. Používejte pouze v dobře větraném prostoru. Nepoužívejte



- ve vozidlech pro volný čas, jako jsou karavany a obytné vozy.
- Spotřebič musí být odpojen od zásobníku pomocí uzavíracího ventilu na zásobníku LPG. Je nutné zabránit zalomení ohebné trubice nebo hadice spotřebiče.
 - Ohybná trubice a hadice by se měly pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyměnit.
 - Výměna zásobníku LPG se provádí v prostředí bez nebezpečí požáru a výbuchu.
 - Přístroj by neměl být používán dětmi do 8mi let.
 - Tento přístroj může být používán dětmi od 8mi let, pokud jsou pod neustálým dozorem.
 - Tento produkt může být používán osobami s mentálním, fyzickým nebo senzorickým omezením, nebo osobami, kterým chybí zkušenost nebo znalost, pokud jsou pod dohledem nebo jim bylo vysvětleno bezpečné fungování přístroje a rozumí nebezpečím, které z tohoto používání plynou.
 - Dohlížejte na děti, abyste se ujistili, že si s přístrojem nehrají. Je naprosto nezbytné na přístroj dohlížet, pokud je používán v blízkosti dětí nebo přímo dětmi.



ESPAÑOL

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig.1

1. Panel superior
2. Panel izquierdo
3. Panel derecho
4. Panel trasero
5. Ruedas

Panel de control Fig. 2

1. Mando del gas
2. Posición 1 (bajo)
3. Posición 2 (alto)
4. Botón de ignición
5. Selector de gas

NOTA:

Los gráficos de este manual son representaciones esquemáticas y puede que no coincidan exactamente con los del producto.

2. ANTES DE USAR

- Este aparato presenta un embalaje diseñado para protegerlo durante su transporte. Saque el aparato de su caja y retire todo el material de embalaje. Puede guardar la caja original y otros elementos del embalaje en un lugar seguro para prevenir daños en el aparato si necesita transportarlo en el futuro. Si desea deshacerse del embalaje original, asegúrese de reciclar todos los elementos correctamente.
- Asegúrese de que todas las piezas y componentes están incluidos y en buen estado. Si faltara alguno o no estuviera en buen estado, contacte de forma inmediata con el Servicio de Atención Técnica oficial de Cecotec.
- Válvula reguladora de gas y manguera de conexión no incluidas en el producto.
- El regulador de presión está tarado para 28-30 mbar, 37 mbar o 50 mbar. El regulador de gas debe de ser instalado de acuerdo con la normativa de gas específica. (ver en características técnicas) y cumplir con el estándar EN16129.
- La manguera debe de cumplir con el estándar EN16436. Y la longitud máxima de la manguera no debe de exceder 0.5 m.



ESPAÑOL

Contenido de la caja

- Estufa de gas
- Panel superior/panel posterior
- 5 ruedas
- Tornillos
- Herramientas de instalación (destornillador y llave inglesa)
- Este manual de instrucciones

3. FUNCIONAMIENTO

Colocación del dispositivo. Fig. 3

- El dispositivo deberá colocarse siempre sobre el suelo, en una superficie plana y alejado de las paredes. Siempre que el dispositivo esté en uso, su elemento emisor de calor deberá estar dirigido hacia el centro de la estancia. Se deben mantener lejos del dispositivo materiales susceptibles de producir una combustión:
- El dispositivo debe de estar 0.5 m o más alejado de las paredes de la estancia.
- La parte frontal del dispositivo (elemento generador de calor) debe de tener una distancia mínima de 2 metros.

Ventilación

Es necesaria una adecuada ventilación en la estancia donde el dispositivo está en uso. Con la finalidad de la correcta eliminación de los productos derivados de la combustión generados durante el funcionamiento.

Instalación de la estufa

1. Coloque el aparato encarado hacia el centro de la habitación respetando las medidas de seguridad representadas en la figura 3.
2. Abra los paneles, primero el panel inferior, a continuación, el superior y por último los laterales. Fije los paneles como se muestra en la figura 4.
3. Doble el panel trasero e instálelo como se muestra en la figura 5.
4. Cuando estén colocados los paneles en su posición, instale las ruedas.
5. Introduzca la bombona de gas por la parte de atrás de la estufa con la salida de la válvula mirando hacia afuera.
6. Conecte la manguera a la salida de la toma de gas del quemador y fíjela mediante una abrazadera.
7. Conecte la manguera a la válvula reguladora de gas y fíjela mediante una abrazadera.



ESPAÑOL

8. Ajuste la válvula reguladora apropiada a la botella de gas.

Instrucciones sobre el encendido

La estufa de gas puede regularse en dos posiciones diferentes: 1-  (bajo), 2-   (alto).
Modo de encendido: encendido piezoeléctrico.

1. Gire la válvula de la bombona 1 vuelta y media para abrirla.
2. Pulse y gire el selector a la posición 1 (bajo) y manténgalo pulsado durante 10 segundos.
3. Mientras pulsa el selector de gas, pulse una o dos veces el botón de ignición hasta que se encienda el piloto (en la parte inferior del quemador). Mantenga pulsado el selector durante 10-15 segundos más. Suelte el selector y, si la llama piloto se apaga, repita la operación anterior.
4. Una vez encendida la estufa en la posición 1-  (bajo) girando el selector a la posición 2-   (alto) se encenderá el segundo y tercer panel respectivamente.
5. Para apagar la estufa, gire el selector al mínimo y cierre completamente la válvula de la bombona (en el sentido de las agujas del reloj). La estufa sólo se puede apagar cerrando la válvula de la bombona. No se puede apagar únicamente por medio del selector de gas.

Prueba de fugas

Esta prueba debe llevarse a cabo en una zona bien ventilada en la que no haya llamas abiertas o cualquier otro tipo de fuentes de ignición.

1. Con el regulador conectado a la bombona de gas, gire la válvula de la bombona de gas 1 vuelta y media en sentido horario para abrir el gas.
2. Limpie las conexiones de la manguera, de la manguera a la válvula, del regulador a la bombona y a la válvula de la bombona con una solución 50/50 de detergente y agua.
3. La formación de burbujas es un indicio de fuga.

EN CASO DE DETECTAR ALGUNA FUGA SIGA LAS SIGUIENTES INDICACIONES:

1. Cierre la válvula de la bombona (en el sentido de las agujas del reloj).
2. Desconecte el regulador de la bombona de gas y llévela a un lugar al aire libre y bien ventilado.
3. Póngase en contacto con su distribuidor o proveedor de gas para obtener ayuda.

EN CASO DE NO DETECTAR NINGUNA FUGA SIGA LOS PASOS SIGUIENTES:

1. Una vez realizada correctamente la prueba de fugas, coloque el panel posterior en la estufa. Puede que sea necesario girar ligeramente la bombona para permitir que el regulador y la manguera encajen en el interior del panel trasero sin doblar la manguera.



ESPAÑOL

2. Cada mes realice el mantenimiento, para asegurar que ninguna de las conexiones tenga fugas de aire.

Advertencias

- No utilice la estufa si detecta una fuga.
- No utilice una llama abierta para realizar la prueba de fuga.
- No utilice ningún aparato eléctrico en presencia de una fuga de gas.

Nota: La estufa incorpora varios dispositivos de seguridad que la apagarán en caso de que se produzcan situaciones de peligro. En caso de un fallo accidental de la llama, la estufa de gas se apagará automáticamente.

Estos dispositivos apagarán la estufa si se vuelca. Si esto ocurre, ponga la estufa en posición vertical, compruebe si hay daños evidentes y espere de nuevo 5-10 minutos antes de intentar encender la estufa. Estos dispositivos también funcionan si la estufa recibe golpes.

ADVERTENCIA: es posible que, al encender la estufa por primera vez, sea necesario pulsar el selector de gas durante más tiempo de lo normal para que el gas llegue al piloto.

Cambiar la bombona

Cierre la válvula de la bombona en sentido horario hasta la posición máxima y deje que la estufa se enfríe por completo antes de cambiar o sacar la bombona. No intente quitar el regulador mientras la estufa esté en funcionamiento.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes del mantenimiento y la limpieza, el suministro de la estufa de gas debe estar cerrado y la estufa debe estar fría. No intente limpiar la estufa mientras esté en uso.
- La estufa debería ser revisada anualmente por personal cualificado para asegurar un funcionamiento seguro y detectar cualquier posible fallo.
- En caso de que se detecte algún fallo durante el uso, deje de utilizar la estufa y póngase en contacto con su distribuidor para que le aconseje.
- Limpie periódicamente el exterior y la zona de almacenamiento de su estufa para eliminar el polvo y la pelusilla acumulados en las superficies de los componentes cerámicos.
- No utilice productos abrasivos para limpiar la estufa.



ESPAÑOL

- Compruebe el piloto durante el funcionamiento. Debe encenderse de forma constante. Si parpadea o hay una llama amarilla, la estufa debe ser revisada para asegurarse de que funciona correctamente.
- En caso de que sea necesario sustituir alguna pieza, deberá hacerse únicamente con piezas del fabricante original. El uso de piezas incorrectas o de sustitución puede ser peligroso y anulará cualquier garantía.

Cuando la estufa no esté en uso, se recomienda cubrirla o guardarla en su caja de cartón para reducir la acumulación de suciedad que pueda producirse.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

La estufa no se enciende:

- Compruebe que la bombona de gas esté llena.
- Compruebe que el regulador está correctamente ajustado y que la válvula de la bombona está abierta.
- Asegúrese de seguir las instrucciones.

Si esto ocurre después de haber cambiado la bombona podría deberse a:

- Hay aire en la bombona. Mantenga pulsado el botón del selector de gas hasta que la llama piloto se encienda. Cambie al ajuste   (alto).
- La bombona puede haberse enfriado en exceso. Deje que la bombona vuelva a temperatura ambiente antes de encender la estufa.

La estufa se apaga sola:

- Si la estufa se apaga durante el funcionamiento continuo, repita la operación siguiendo las instrucciones.
- Si se apaga poco después de unos 30 minutos, significa que está siendo utilizada en una zona mal ventilada. Abra una ventana o una puerta para ventilar la zona y vuelva a encenderla.
- Evite golpear la estufa durante el funcionamiento. No mueva la estufa mientras esté en funcionamiento. El dispositivo de seguridad anti-vuelco puede activarse y apagar la estufa.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo:		Ready Warm 4200 BlueFlame Foldable			
Referencia del producto:		08261			
Tamaño de la bombona:		15 kg			
Potencia calorífica nominal (KW):	Total	4.2			
	Mínima	1.8			
Consumo de gas (g/h) (total):	Máxima	300			
	Mínima	120			
Tipo de quemador		Quemador cerámico atmosférico			
Ignición		Encendido piezoeléctrico			
Tipo de aparato		A _{IAS}			
Categoría del aparato		País de destino			
Categoría del aparato:		I _{3+(28-30/37)}	I _{38/P(30)}	I _{38/P(37)}	I _{38/P(50)}
Tipo de gas:		G30	G31	G30	G30
Presión del gas (mbar):		28-30	37	30	37
Tamaño del inyector (Ø mm):		1.0	0.57	0.53	0.50
Países de destino		BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR. PT. ES, CY, CZ. LT, CH.SILV.SK,TR	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ. EE. LT. MT. SK, SI. BG, IS, NO. HR, RO. IT, HU, LV. BE. GB, FR	PL	AT, CH, DE, SK

Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin notificación previa para mejorar la calidad del producto.

Fabricado en China | Diseñado en España



ESPAÑOL

7. RECICLAJE DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Este símbolo indica que, de acuerdo con las normativas aplicables, el producto y/o la batería deberán desecharse de manera independiente de los residuos domésticos. Cuando este producto alcance el final de su vida útil, deberás extraer las pilas/baterías/acumuladores y llevarlo a un punto de recogida designado por las autoridades locales.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus aparatos eléctricos y electrónicos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.

El cumplimiento de las pautas anteriores ayudará a proteger el medio ambiente.

8. GARANTÍA Y SAT

Cecotec responderá ante el usuario o consumidor final de cualquier falta de conformidad que exista en el momento de la entrega del producto en los términos, condiciones y plazos que establece la normativa aplicable.

Se recomienda que las reparaciones se efectúen por personal especializado.

Si detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Los derechos de propiedad intelectual sobre los textos de este manual pertenecen a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Quedan reservados todos los derechos. El contenido de esta publicación no podrá, ni en parte ni en su totalidad, reproducirse, almacenarse en un sistema de recuperación, transmitirse o distribuirse por ningún medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación o similar) sin la previa autorización de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. EU DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Fabricante: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Dirección: AV. REYES CATÓLICOS Nº60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (ESPAÑA)

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

Marca: CECOTEC

Descripción del aparato: Estufa de gas



ESPAÑOL

Modelo: 08261 ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable

Certifica que el producto es conforme al siguiente Reglamento y normativa armonizada aplicable:

2016/426/UE	REGLAMENTO (UE) 2016/426 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 9 de marzo de 2016 sobre los aparatos que queman combustibles gaseosos.
EN 449:2002+A1:2007	Especificaciones para los aparatos que utilizan exclusivamente gases licuados del petróleo. Aparatos de calefacción domésticos no conectados a un conducto de evacuación (incluidos los aparatos de calefacción por combustión catalítica difusiva).

El organismo notificado número 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: realizó la evolución de conformidad según MÓDULO B: examen UE de tipo - tipo de producción.

El abajo firmante es responsable para reunir el expediente técnico y realiza esta declaración en nombre de CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Valencia), España, 24/07/2023

Firmado por: José Orts

Título: C.B.O



ENGLISH

1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Top panel
2. Left panel
3. Right panel
4. Rear panel
5. Wheels

Control panel. Fig. 2

1. Gas control knob
2. Position 1 (low)
3. Position 2 (high)
4. Ignition button
5. Gas knob

NOTE:

the graphics in this manual are schematic representations and may not exactly match the device.

2. BEFORE USE

- This appliance is packaged in a way as to protect it during transport. Take the device out of its box and remove all packaging materials. You can keep the original box and other packaging elements in a safe place. This will help you prevent damage to the device when transporting it in the future. In case the original packaging is disposed of, make sure all packaging materials are recycled accordingly.
- Make sure all parts and components are included and in good conditions. If there is any piece missing or in bad conditions, contact the official Cecotec Technical Support Service immediately.
- Gas-regulating valve and connection hose not provided with the product.
- The pressure regulator is set for 28-30 mbar, 37 mbar, or 50 mbar. The gas regulator must be installed in accordance with the specific gas regulations (see technical data) and comply with the EN16129 standard.
- The hose must comply with the EN16436 standard. The maximum length of the hose must not exceed 0.5 m.



ENGLISH

Box content

- Gas heater
- Top panel/rear panel
- 5 wheels
- Screws
- Installation tools (screwdriver and spanner)
- Instruction manual

3. OPERATION

Placing the device Fig. 3

- It is important that you place the device on a flat-surfaced floor and away from walls. Whenever the device is being used, its heat-emitting element must be directed towards the centre of the room. Keep the device away from materials susceptible to combustion:
- The device must be at least 0.5 m away from the room walls.
- Keep the device's heat-emitting element at a minimum distance of 2 metres.

Air circulation

It is necessary to ensure the adequate air circulation of the room the device is located in. For the purpose of a proper disposal of combustion by-products generated during operation.

Heater installation

1. Direct the appliance towards the centre of the room in accordance with the safety precautions shown in Figure 3.
2. Open the panels. First, the bottom panel, and then the top panel. Finally, open the side panels. Screw the panels as shown in figure 4.
3. Fold the rear panel and install it as shown in figure 5.
4. When the panels are in position, install the wheels.
5. Insert the gas cylinder through the back of the heater with the valve outlet facing outward.
6. Connect the hose to the burner's gas outlet and secure it with a hose clamp.
7. Connect the hose to the gas-regulating valve and secure it with a hose clamp.
8. Fit the appropriate regulating-valve to the gas cylinder.

Ignition instructions

The gas heater can be adjusted in two different positions: 1-  low, 2-   high.



ENGLISH

Ignition mode: piezo ignition.

1. Turn the gas cylinder valve one and a half turns to open it.
2. Press and turn the knob to position 1 (low) and hold for 10 seconds.
3. While you press the gas knob, press once or twice the ignition button until the pilot light (at the bottom of the burner) lights. Press and hold the knob for 10-15 seconds. Release the knob but, if the pilot light goes out, repeat the previous operation.
4. Once the heater is on, in position 1  (low), if you turn the knob to position 2   (high), the second and third panels will switch on respectively.
5. To turn off the heater, turn the knob to the minimum position (clockwise) and completely close the gas cylinder valve. The heater can only be turned off by closing the gas cylinder valve. It cannot be turned off only by means of the gas knob.

Leakage test:

This test should be carried out in a well-ventilated area where there are no open flames or other sources of ignition.

1. With the regulator connected to the gas cylinder, turn the gas cylinder valve one and a half turns clockwise to open the gas.
2. Clean hose connections, hose to valve, regulator to cylinder and cylinder to valve with a 50/50 solution of detergent and water.
3. Bubble formation is an indication of leakage.

IN CASE OF A LEAKAGE, PLEASE FOLLOW THE INSTRUCTIONS BELOW:

1. Close the gas cylinder valve (clockwise).
2. Disconnect the regulator from the gas cylinder and move it to an open, well-ventilated area.
3. Contact your gas supplier or distributor for assistance.

IF NO LEAKAGE IS DETECTED, PLEASE FOLLOW THE NEXT STEPS:

1. Once the leakage test has been carried out correctly, place the rear panel on the heater. It may be necessary to rotate the gas cylinder slightly to allow the regulator and hose to fit inside the rear panel without kinking the hose.
2. Perform monthly maintenance to ensure that none of the connections are leaking air.

Warnings

- Do not use the heater if you detect a leak.



ENGLISH

- Do not use an open flame to perform the leakage test.
- Do not use any electrical appliance in the presence of a gas leak.

Note: the heater incorporates a number of safety devices that will shut down the heater in the event of a hazardous situation. In the event of an accidental flame failure, the gas heater will automatically switch off.

These devices will turn the heater off if it tips over. If this happens, turn the heater upright, check for obvious damage and wait again for 5-10 minutes before attempting to light the heater. These devices also work if the heater is knocked.

WARNING: when lighting the heater for the first time, it may be necessary to press the gas knob for longer than normal to allow gas to reach the pilot.

Changing the gas cylinder

Turn the gas cylinder valve clockwise to the maximum position and allow the heater to cool completely before changing or removing the cylinder. Do not attempt to remove the regulator while the heater is in operation.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning and maintenance, the gas heater supply must be shut off and the heater must be cool. Do not attempt to clean the heater while in use.
- The heater should be checked annually by qualified personnel to ensure safe operation and to detect any possible faults.
- If a fault is detected during use, stop using the heater and contact your supplier for advice.
- Periodically clean the exterior and storage area of your heater to remove accumulated dust and lint from the surfaces of the ceramic components.
- Do not use abrasive products to clean the heater.
- Check the pilot light during operation. It should be switched on constantly. If it flickers or there is a yellow flame, the heater should be checked to make sure it is working properly.
- If any parts need to be replaced, they must be replaced only with parts from the original manufacturer. The use of incorrect or substitute parts can be dangerous and will void any warranty.

When the heater is not in use, it is recommended that it be covered or stored in its cardboard box to reduce the accumulation of dirt that may occur.

**ENGLISH**

5. TROUBLESHOOTING

The heater does not turn on:

- Check that the gas cylinder is full.
- Check that the regulator is correctly adjusted and that the cylinder valve is open.
- Be sure to follow the instructions.

If this occurs after the gas cylinder has been changed, it could be due to:

- There is air in the burner. Press and hold the gas knob until the pilot flame ignites. Change to setting   (high).
- The gas cylinder may have overcooled. Allow it to return to room temperature before lighting the heater.

The heater turns itself off:

- If the heater turns itself off during continuous operation, repeat the operation according to the instructions.
- If it turns off after 30 minutes, it means that it is being used in a poorly ventilated area. Open a window or door to ventilate and try turning it on again.
- Avoid knocking the heater during operation. Do not move the heater while in operation. The anti-tilt safety device can be activated, and the heater can be switched off.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model:		ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable
Product reference:		08261
Gas cylinder size:		15 kg
Rated heat output (KW):	Total	4.2
	Minimum	1.8
Gas consumption (g/h) (total):	Maximum	300
	Minimum	120
Burner type		Atmospheric PTC burner
Ignition		Piezo-electric ignition



ENGLISH

Type of appliance	A _{1AS}				
Appliance category	Target countries				
Appliance category:	I ₃₊ (28-30/37)		I _{38/P(30)}	I _{38/P(37)}	I _{38/P(50)}
Type of gas:	G30	G31	G30	G30	G30
Gas pressure (mbar):	28-30	37	30	37	50
Injector size (Ø mm):	1.0		0.57	0.53	0.50
Target countries	BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SILV, SK, TR		LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, BE, GB, FR	PL	AT, CH, DE, SK

Technical specifications may change without prior notification to improve product quality.

Made in China | Designed in Spain

7. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC APPLIANCES



This symbol indicates that, according to the applicable regulations, the product and/or batteries must be disposed of separately from household waste. When this product reaches the end of its shelf life, you should dispose of the cells/batteries/accumulators and take them to a collection point designated by the local authorities.

Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

Compliance with the above guidelines will help protecting the environment.

8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

Cecotec shall be liable to the end user or consumer for any lack of conformity that exists at the time of delivery of the product under the terms, conditions, and deadlines established by the applicable regulations.

It is recommended that repairs be carried out by qualified personnel.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact the official Cecotec Technical Support Service at +34 963 210 728.



ENGLISH

9. COPYRIGHT

The intellectual property rights over the texts in this manual belong to CECOTEC INNOVACIONES, S.L. All rights reserved. The contents of this publication may not, in whole or in part, be reproduced, stored in a retrieval system, transmitted, or distributed by any means (electronic, mechanical, photocopying, recording or similar) without the prior authorization of CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Address: Av. Reyes Católicos, N°60, 46910, Alfafar, Valencia (Spain).

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Brand: CECOTEC

Device description: Gas heater

Model: 08261 ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable

Certifies that the product is in conformity with the following applicable Regulation and harmonised standards:

2016/426/EU	REGULATION (EU) 2016/426 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2016 on appliances burning gaseous fuels and repealing,
EN 449:2002+A1:2007	Specifications for devices using exclusively liquefied petroleum gases. Domestic heating appliances not connected to an evacuation line (including diffusive catalytic combustion heaters).

The notified body number 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: performed the conformity assessment according to MODULE B: EU type-examination - production type.

The undersigned is responsible for compiling the technical file and makes this declaration on behalf of CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Valencia), Spain, 24/07/2023

Signed by: José Orts

Title: C.B.O



FRANÇAIS

1. PIÈCES ET COMPOSANTS

Img. 1

1. Panneau supérieur
2. Panneau gauche
3. Panneau droit
4. Panneau arrière
5. Roues

Panneau de contrôle. Img. 2

1. Contrôle du gaz
2. Position 1 (puissance faible)
3. Position 2 (puissance élevée)
4. Bouton d'ignition
5. Sélecteur de gaz

NOTE :

Les graphiques de ce manuel sont des représentations schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à ceux du produit.

2. AVANT UTILISATION

- Cet appareil possède un emballage conçu pour le protéger pendant son transport. Sortez l'appareil de sa boîte et retirez tout le matériel qui compose l'emballage. Rangez la boîte d'origine et le reste des éléments provenant de l'emballage dans un endroit sûr pour éviter d'endommager l'appareil si vous devez le transporter à l'avenir. Si vous devez vous défaire de l'emballage d'origine, assurez-vous de recycler tous les éléments correctement.
- Assurez-vous que toutes les pièces et les composants sont inclus et en bon état. S'il manque une pièce, une partie, un accessoire ou que l'appareil ou ses accessoires ne sont pas en bon état, veuillez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec.
- La valve de régulation du gaz et le tuyau de raccordement ne sont pas inclus avec l'appareil.
- Le régulateur de pression est réglé sur 28-30 mbar, 37 mbar ou 50 mbar. Le régulateur de gaz doit être installé conformément à la réglementation spécifique au gaz (voir les données techniques) et être conforme à la norme EN16129.
- Le tuyau doit être conforme à la norme EN16436. La longueur maximale du tuyau ne doit pas dépasser 0,5 m.



FRANÇAIS

Contenu de la boîte

- Chauffage d'appoint au gaz
- Panneau supérieur/panneau arrière
- 5 roues
- Vis
- Outils d'installation (tournevis et clé)
- Manuel d'instructions

3. FONCTIONNEMENT

Placement de l'appareil. Img. 3

- L'appareil doit toujours être placé sur le sol, sur une surface plane et loin des murs. Lorsque l'appareil est utilisé, son élément chauffant doit être dirigé vers le centre de la pièce. Maintenez loin de l'appareil les matériaux qui peuvent provoquer un incendie :
- L'appareil doit être placé à 0,5 m ou plus des murs de la pièce.
- L'avant de l'appareil (élément chauffant) doit être situé à au moins 2 mètres.

Ventilation

Il est nécessaire d'assurer une ventilation adéquate dans la pièce où l'appareil est utilisé pour permettre l'élimination appropriée des sous-produits de combustion générés pendant le fonctionnement.

Installation du chauffage

1. Placez l'appareil vers le centre de la pièce en respectant les consignes de sécurité indiquées sur l'image 3.
2. Ouvrez les panneaux, d'abord le panneau inférieur, puis le panneau supérieur et, pour finir, les panneaux latéraux. Fixez les panneaux comme indiqué dans l'image 4.
3. Pliez le panneau arrière et installez-le comme indiqué dans l'image 5.
4. Lorsque les panneaux sont en place, installez les roues.
5. Introduisez la bouteille de gaz par la partie arrière du chauffage en plaçant la sortie de la valve vers l'extérieur.
6. Raccordez le tuyau à la sortie de gaz du brûleur et fixez-le avec un collier de serrage.
7. Raccordez le tuyau à la valve de régulation du gaz et fixez-le avec un collier de serrage.
8. Ajustez la valve de régulation appropriée sur la bouteille de gaz.



FRANÇAIS

Instructions pour l'allumage

Le chauffage à gaz peut être réglé sur deux positions différentes : 1-  (puissance faible), 2-   (puissance élevée). Mode d'allumage : allumage piézoélectrique.

1. Tournez la valve de la bouteille un tour et demi pour l'ouvrir.
2. Appuyez et tournez le sélecteur sur la position 1 (puissance faible) et maintenez-le enfoncé pendant 10 secondes.
3. Lorsque vous appuyez sur le sélecteur de gaz, appuyez une ou deux fois sur le bouton d'ignition (allumage) jusqu'à ce que la veilleuse (en bas du brûleur) s'allume. Appuyez sur le sélecteur pendant 10-15 secondes supplémentaires. Relâchez le bouton sélecteur et, si la flamme de la veilleuse s'éteint, répétez le processus ci-dessus.
4. Une fois que le chauffage est allumé en position 1- , en tournant le sélecteur en position 2-   (puissance élevée) le deuxième et le troisième panneau s'allumeront respectivement.
5. Pour éteindre le chauffage, tournez le sélecteur au minimum et fermez complètement la vanne de la bouteille (dans le sens des aiguilles d'une montre). Le chauffage ne peut être éteint qu'en fermant la vanne de la bouteille. Vous ne pouvez pas l'éteindre uniquement à travers le sélecteur de gaz.

Test de fuites

Ce test doit être effectué dans un endroit bien ventilé, dans lequel il n'y a pas de flammes ouvertes ni autre type de source d'ignition.

1. Avec le régulateur branché à la bouteille de gaz, tournez la valve de la bouteille de gaz un tour et demi dans le sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir le gaz.
2. Nettoyez les raccords du tuyau, du tuyau à la vanne de la bouteille, du régulateur à la bouteille et à la vanne avec une solution de savon et d'eau (moitié-moitié).
3. La formation de bulles est une indication de fuite.

Si vous détectez une fuite, veuillez suivre les indications suivantes :

1. Fermez la vanne de la bouteille (dans le sens des aiguilles d'une montre).
2. Déconnectez le régulateur de la bouteille de gaz et placez-la dans un endroit ouvert et bien ventilé.
3. Contactez votre fournisseur ou distributeur de gaz pour obtenir de l'aide.

Si vous ne détectez pas de fuites, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Une fois le test de fuites correctement effectué, placez le panneau arrière sur le chauffage. Il peut être nécessaire de tourner légèrement la bouteille pour permettre au régulateur et



FRANÇAIS

au tuyau de s'insérer dans le panneau arrière sans plier le tuyau.

2. Effectuez un entretien mensuel pour vous assurer qu'aucun des raccords ne présente de fuite d'air.

Avertissements

- N'utilisez pas le chauffage si vous détectez une fuite.
- N'utilisez pas de flamme nue pour réaliser le test de fuite.
- N'utilisez aucun appareil électrique en présence d'une fuite de gaz.

Note : Le chauffage est doté de plusieurs dispositifs de sécurité qui l'arrêteront en cas de risque. En cas de défaillance accidentelle de la flamme, le chauffage à gaz s'éteindra automatiquement.

Ces dispositifs éteignent l'appareil s'il bascule ou tombe. Dans ce cas, mettez le chauffage en position verticale, vérifiez qu'il n'est pas endommagé et attendez à nouveau 5 à 10 minutes avant d'essayer de l'allumer. Ces dispositifs fonctionnent également en cas de coups sur le chauffage.

AVERTISSEMENT : il est possible que lorsque vous allumez le chauffage pour la première fois, vous deviez appuyer sur le sélecteur de gaz plus longtemps que d'habitude pour que le gaz arrive.

Changer la bouteille

Fermez la valve de la bouteille dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale et laissez le chauffage refroidir complètement avant de changer ou retirer la bouteille. N'essayez pas d'enlever le régulateur pendant que le chauffage est en fonctionnement.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant de procéder à l'entretien et au nettoyage, l'alimentation en gaz doit être coupée et le chauffage doit être refroidi. N'essayez pas de nettoyer le chauffage lorsque vous l'utilisez.
- Le chauffage doit être révisé annuellement par du personnel qualifié pour assurer un fonctionnement sécurisé et détecter de possibles erreurs.
- Si une panne est détectée pendant l'utilisation, arrêtez d'utiliser le chauffage et contactez votre revendeur pour obtenir des conseils.
- Nettoyez périodiquement l'extérieur et la zone de stockage du chauffage pour enlever la poussière et les peluches accumulées sur les surfaces des composants en céramique.



FRANÇAIS

- N'utilisez pas de produits abrasifs pour nettoyer le chauffage.
- Vérifiez l'allumage de la veilleuse pendant le fonctionnement. Elle doit s'allumer en continu. Si elle vacille ou si la flamme est jaune, il convient de vérifier le bon fonctionnement du chauffage.
- Si des pièces doivent être remplacées, elles doivent l'être uniquement par des pièces du fabricant d'origine. L'utilisation de pièces incorrectes ou de remplacement peut être dangereuse et annule toute garantie.

Lorsque le chauffage n'est pas utilisé, il est recommandé de le couvrir ou de le ranger dans sa boîte afin de réduire l'accumulation de poussière.

5. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

L'appareil ne s'allume pas :

- Vérifiez que la bouteille de gaz est pleine.
- Vérifiez que le régulateur soit correctement ajusté et que la valve de la bouteille soit ouverte.
- Assurez-vous de bien suivre les instructions.

Si cela se produit après le remplacement de la bouteille, cela signifie que :

- Il y a de l'air dans la bouteille. Maintenez appuyé le bouton du sélecteur de gaz jusqu'à ce que la veilleuse s'allume. Changez le réglage sur la position 2- 🔥 🔥 (puissance élevée).
- La bouteille peut avoir trop refroidi. Laissez la bouteille revenir à température ambiante avant de rallumer l'appareil.

L'appareil s'éteint seul :

- Si le chauffage s'arrête pendant le fonctionnement en continu, recommencez le processus en suivant les instructions.
- S'il s'éteint rapidement après environ 30 minutes, cela signifie qu'il est utilisé dans un endroit mal ventilé. Ouvrez une fenêtre ou une porte pour ventiler la pièce et rallumez l'appareil.
- Évitez de frapper l'appareil pendant son fonctionnement. Ne déplacez le produit pendant qu'il est en fonctionnement. Le dispositif de sécurité anti-basculement peut être activé et le chauffage peut être arrêté.

6. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle :		Ready Warm 4200 BlueFlame Foldable			
Référence :		08261			
Taille de la bouteille de gaz :		15 kg			
Puissance calorifique nominale (kW) :	TOTAL	4.2			
	Minimale	1.8			
Consommation de gaz (g/h) (total) :	Maximale	300			
	Minimale	120			
Type de brûleur		Brûleur atmosphérique en céramique			
Allumage		Allumage piézoélectrique			
Type d'appareil		A _{1AS}			
Catégorie de l'appareil		Pays de destination			
Catégorie de l'appareil :		I _{3+(28-30/37)}	I _{38/P(30)}	I _{38/P(37)}	I _{38/P(50)}
Type de gaz :		G30	G31	G30	G30
Pression du gaz (mbar) :		28-30	37	30	37
Taille de l'injecteur (Ø mm) :		1.0	0.57	0,53	0.50
Pays de destination		BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR. PT. ES, CY, CZ. LT, CH.SILV.SK,TR	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ. EE. LT. MT. SK, SI. BG, IS, NO. HR, RO. IT, HU, LV. BE. GB, FR	PL	AT, CH, DE, SK

Les spécifications techniques peuvent être modifiées sans notification préalable afin d'améliorer la qualité du produit.

Produit fabriqué en Chine | Conçu en Espagne



FRANÇAIS

7. RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



Ce symbole indique que, conformément à la réglementation en vigueur, le produit et/ou la batterie doivent être éliminés séparément des déchets municipaux. Lorsque ce produit atteint la fin de sa vie utile, vous devez retirer les piles ou batteries et les apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales.

Pour obtenir des informations détaillées sur la manière la plus adéquate de vous débarrasser de vos appareils électriques et électroniques et/ou des batteries correspondantes, vous devez contacter les autorités locales.

Le respect des directives susmentionnées contribuera à la protection de l'environnement.

8. GARANTIE ET SAV

Cecotec est responsable envers l'utilisateur final ou le consommateur de tout défaut de conformité existant au moment de la livraison du produit dans les termes, conditions et délais établis par la réglementation applicable.

Il est recommandé que les réparations soient effectuées par du personnel qualifié.

Si vous détectez un incident ou un problème avec le produit, vous devez contacter le Service Après-Vente officiel de Cecotec au +34 9 63 21 07 28.

9. COPYRIGHT

Les droits de propriété intellectuelle des textes de ce manuel appartiennent à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tous droits réservés. Le contenu de cette publication ne peut être, en totalité ou en partie, reproduit, stocké dans un système de récupération de données, transmis ou distribué par quelque moyen que ce soit (électronique, mécanique, photocopie, enregistrement ou similaire) sans l'autorisation préalable de CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Fabricant : CECOTEC INNOVACIONES S.L

Adresse : Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Espagne)

Cette déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant.

Marque : CECOTEC

Description de l'appareil : Chauffage d'appoint au gaz

Modèle : 08261 ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable



FRANÇAIS

Cecotec certifie que l'appareil est conforme à la réglementation et aux normes harmonisées applicables suivantes :

2016/426/UE	RÈGLEMENT (UE) 2016/426 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 9 mars 2016 relatif aux appareils à gaz.
EN 449:2002+A1:2007	Spécifications pour les appareils fonctionnant exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés. Appareils de chauffage domestiques non raccordés (y compris les appareils de chauffage à combustion catalytique diffuse).

L'organisme notifié n° 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: a effectué l'évaluation de la conformité selon le MODULE B : Examen UE de type - type de production.

Le soussigné est responsable de la constitution du dossier technique et fait cette déclaration au nom de CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfajar (Valencia), Espagne, 24/07/2023

Signé par : José Orts

Titre CEO



DEUTSCH

1. TEILE UND KOMPONENTEN

Abb.1

1. Oberes Feld
2. Linkes Feld
3. Rechtes Feld
4. Hinteres Feld
5. Räder

Bedienfeld Abb. 2

1. Gassteuerung
2. Position 1 (niedrig)
3. Position 2 (hoch)
4. Zündungstaste
5. Gaswähler

HINWEIS:

Die Grafiken in dieser Bedienungsanleitung sind schematische Darstellungen und entsprechen möglicherweise nicht genau dem Gerät.

2. VOR DEM GEBRAUCH

- Dieses Gerät ist so verpackt, dass es während des Transports geschützt bleibt. Nehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung an einem sicheren Ort auf, damit das Gerät nicht beschädigt wird, wenn Sie ihn später transportieren müssen. Wenn Sie die Originalverpackung entsorgen möchten, stellen Sie sicher, dass alle Artikel wiederverwerten.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig und in gutem Zustand ist. Wenn die Lieferung fehlt oder nicht in gutem Zustand ist, kontaktieren Sie den technischen Kundendienst von Cecotec.
- Gasreguliertventil und Anschlussschlauch nicht im Lieferumfang enthalten.
- Der Druckregler ist auf 28-30 mbar, 37 mbar oder 50 mbar eingestellt. Der Gasregler muss gemäß den spezifischen Gasvorschriften installiert werden (siehe technische Daten) und der Norm EN16129 entsprechen.
- Der Schlauch muss der Norm EN16436 entsprechen. Und die maximale Schlauchlänge darf 0,5 m nicht überschreiten.



DEUTSCH

Vollständiger Inhalt

- Gasofen
- Oberteil/Rückwand
- 5 Reifen
- Schrauben
- Installationswerkzeug (Schraubenzieher und Schraubenschlüssel)
- Bedienungsanleitung

3. BEDIENUNG

Platzierung des Geräts Abb. 3

- Das Gerät muss immer auf dem Boden, auf einer ebenen Fläche und entfernt von Wänden aufgestellt werden. Wenn das Gerät in Betrieb ist, muss sein wärmeabgebendes Element auf die Mitte des Raums gerichtet sein. Halten Sie Materialien, die eine Verbrennung verursachen können, von dem Gerät fern:
- Das Gerät muss mindestens 0,5 m von den Wänden des Raumes entfernt sein.
- Die Vorderseite des Geräts (Heizelement) muss einen Mindestabstand von 2 Metern haben.

Ventilation

Der Raum, in dem das Gerät benutzt wird, muss ausreichend belüftet werden. Für die ordnungsgemäße Entsorgung der beim Betrieb anfallenden Verbrennungsnebenprodukte.

Einbau des Heizgerätes

1. Stellen Sie das Gerät in der Mitte des Raumes auf und beachten Sie dabei die Sicherheitsvorkehrungen in Abbildung 3.
2. Öffnen Sie die Paneele, zuerst das untere, dann das obere und schließlich die seitlichen Paneele. Befestigen Sie die Platten wie in Abbildung 4 gezeigt.
3. Falten Sie die Rückwand und bauen Sie sie wie in Abbildung 5 gezeigt ein.
4. Wenn die Platten in Position sind, montieren Sie die Räder.
5. Stecken Sie die Gasflasche in der Rückseite des Gasofens. Stellen Sie sicher, dass das Ventil nach außen gerichtet ist.
6. Schließen Sie den Schlauch an den Gasausgang des Brenners an und sichern Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
7. Schließen Sie den Schlauch an das Gasregulierventil an und sichern Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
8. Montieren Sie das entsprechende Regulierventil an die Gasflasche.



DEUTSCH

Anweisungen zur Zündung

Das Gasgerät kann in zwei verschiedenen Positionen eingestellt werden: 1-  (niedrig), 2  - (hoch). Zündmodus: Piezo-Zündung.

1. Drehen Sie das Flaschenventil um 1,5 Umdrehungen, um es zu öffnen.
2. Drücken und drehen Sie den Wählschalter auf Position 1 (niedrig) und halten Sie ihn 10 Sekunden lang gedrückt.
3. Drücken Sie bei gedrücktem Gaswählschalter ein- oder zweimal die Zündungstaste, bis die Zündflamme (unten am Brenner) aufleuchtet. Halten Sie den Wählschalter für weitere 10-15 Sekunden gedrückt. Lassen Sie den Wählschalter los, und wenn die Zündflamme erlischt, wiederholen Sie den oben beschriebenen Vorgang.
4. Wenn das Heizgerät in der Position 1  (niedrig) eingeschaltet ist, wird durch Drehen des Wählschalters in die Position 2   (hoch) die zweite bzw. dritte Platte eingeschaltet.
5. Um das Heizgerät auszuschalten, drehen Sie den Wählschalter auf Minimum und schließen das Flaschenventil vollständig (im Uhrzeigersinn). Der Herd kann nur durch Schließen des Flaschenventils
6. ausgeschaltet werden. Das Gasofen kann nicht nur mit einem Gasregler ausgeschaltet werden.

Dichtheitsprüfung:

Diese Probe muss in einem luftigen Raum durchgeführt werden, wo keinen Flammen oder ähnlichen Zündquellen gibt.

1. Wenn der Regler an die Gasflasche angeschlossen ist, drehen Sie das Gasflaschenventil um 1,5 Umdrehungen im Uhrzeigersinn, um das Gas zu öffnen.
2. Reinigen Sie die Schlauchverbindungen, den Schlauch zum Ventil, den Regler zur Flasche und das Flaschenventil mit einer 50/50-Lösung aus Reinigungsmittel und Wasser.
3. Blasenbildung ist ein Anzeichen für Leckagen.

IM FALLE EINER LECKAGE BEFOLGEN SIE BITTE DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN:

1. Schließen Sie das Flaschenventil (im Uhrzeigersinn).
2. Trennen Sie den Regler von der Gasflasche und bringen Sie ihn in einen offenen, gut belüfteten Bereich.
3. Wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten oder -händler, um Hilfe zu erhalten.

WENN KEINE LECKAGE FESTGESTELLT WIRD, GEHEN SIE WIE FOLGT VOR:

1. Wenn die Dichtheitsprüfung korrekt durchgeführt wurde, setzen Sie die Rückwand auf den Herd. Es kann notwendig sein, den Kanister leicht zu drehen, damit der Regler und der



DEUTSCH

Schlauch in die Rückwand passen, ohne dass der Schlauch geknickt wird.

2. Führen Sie eine monatliche Wartung durch, um sicherzustellen, dass an keinem der Anschlüsse Luft austritt.

Warnungen

- Verwenden Sie niemals der Gasofen, wenn Sie ein Ausströmen bemerken.
- Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um dieses Ausströmen-Probe durchzuführen.
- Verwenden Sie kein elektrisches Gerät, falls ein Ausströmen gibt.

Hinweis: Das Heizgerät ist mit mehreren Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, die es im Falle einer Gefahrensituation abschalten. Im Falle eines unbeabsichtigten Flammenausfalls schaltet sich das Gasgerät automatisch ab.

Diese Vorrichtungen schalten das Heizgerät aus, wenn es umgekippt wird. Drehen Sie in diesem Fall das Heizgerät aufrecht, überprüfen Sie es auf offensichtliche Schäden und warten Sie erneut 5-10 Minuten, bevor Sie versuchen, das Heizgerät wieder einzuschalten. Diese Geräte funktionieren auch, wenn der Herd angestoßen wird.

HINWEIS: Es ist möglich, dass beim ersten Einschalten des Gasofens dürfen Sie den Gasregler länger als normal gedrückt halten, sodass das Gas die Zündflamme erreicht.

Die Gasflasche wechseln

Schließen Sie das Flaschenventil im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag und lassen Sie den Kocher vollständig abkühlen, bevor Sie die Flasche wechseln oder entfernen. Versuchen Sie niemals, den Regler beim Verwenden herauszunehmen.

4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor der Wartung und Reinigung muss die Gaszufuhr zum Kocher abgestellt werden und der Kocher muss abgekühlt sein. Versuchen Sie nicht, das Heizgerät zu reinigen, während es in Betrieb ist.
- Das Heizgerät sollte jährlich von qualifiziertem Personal überprüft werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten und mögliche Fehler zu erkennen.
- Wird während des Betriebs eine Störung festgestellt, stellen Sie den Betrieb des Heizgeräts



DEUTSCH

ein und wenden Sie sich an Ihren Händler.

- Reinigen Sie regelmäßig das Äußere und den Aufbewahrungsbereich Ihres Herdes, um angesammelten Staub und Flusen von den Oberflächen der Keramikteile zu entfernen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, um das Heizgerät zu reinigen.
- Kontrollieren Sie die Kontrollleuchte während des Betriebs. Es muss ständig eingeschaltet sein. Wenn sie flackert oder eine gelbe Flamme zu sehen ist, sollte das Heizgerät überprüft werden, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn Teile ersetzt werden müssen, dürfen sie nur durch Teile des Originalherstellers ersetzt werden. Die Verwendung falscher Teile oder von Ersatzteilen kann gefährlich sein und führt zum Erlöschen der Garantie.

Wenn der Herd nicht in Gebrauch ist, wird empfohlen, ihn abzudecken oder in seinem Karton aufzubewahren, um die Ansammlung von Schmutz zu vermeiden.

5. PROBLEMBEHEBUNG

Das Gasgerät schaltet sich nicht ein:

- Prüfen Sie, ob die Gasflasche voll ist.
- Überprüfen Sie, dass den Regler richtig eingestellt ist und dass das Gasflascheventil geöffnet ist.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Hinweise durchführen.

Wenn dies nach dem Wechsel des Kanisters auftritt, könnte dies auf Folgendes zurückzuführen sein:

- Es gibt Luft innerhalb der Gasflasche. Halten Sie den Gasregler gedrückt, bis die Zündflamme sich entzündet. Wechseln Sie zur Einstellung   (hoch).
- Der Zylinder ist möglicherweise unterkühlt. Lassen Sie die Flasche auf Raumtemperatur kommen, bevor Sie den Herd anzünden.

Das Gasgerät schaltet sich aus:

- Wenn sich das Heizgerät während des Dauerbetriebs ausschaltet, wiederholen Sie den Vorgang gemäß den Anweisungen.
- Wenn es sich nach etwa 30 Minuten ausschaltet, bedeutet dies, dass es in einem
- schlecht belüfteten Raum verwendet wird. Öffnen Sie ein Fenster oder eine Tür, um den Raum zu lüften, und schalten Sie das Gerät wieder ein.
- Vermeiden Sie es, das Heizgerät während des Betriebs anzustoßen. Bewegen Sie das



DEUTSCH

Gasgerät beim Verwenden nicht. Die Kippsicherung kann aktiviert werden und das Heizgerät kann ausgeschaltet werden.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell:		Ready Warm 4200 BlueFlame Foldable			
Referenz des Gerätes:		08261			
Größe der Gasflasche:		15 kg			
Nennwärmeleistung (KW):	Gesamt	4.2			
	Minimal	1.8			
Gasverbrauch (g/h) (insgesamt):	Maximal	300			
	Minimal	120			
Typ des Brenners		Atmosphärischer Keramikbrenner			
Zündung		Piezoelektrische Einschaltung			
Typ des Geräts		A _{IAS}			
Gaskategorie:		Bestimmungsland			
Gaskategorie:		L _{3+(28-30/37)}	L _{3B/P(30)}	L _{3B/P(37)}	L _{3B/P(50)}
Gastypen:		G30	G31	G30	G30
Gasdruck (mbar):		28-30	37	30	37
Grösse der Einspritzdüse (Ø mm):		1.0	0.57	0.53	0.50
Bestimmungsländer		BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR. PT. ES, CY, CZ. LT, CH.SILV. SK,TR	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ. EE. LT. MT. SK, SI. BG, IS, NO. HR, RO. IT, HU, LV. BE. GB, FR	PL	AT, CH, DE, SK

Technische Spezifikationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

Hergestellt in China | Entworfen in Spanien



DEUTSCH

7. RECYCLING VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt und/oder die Batterie gemäß den geltenden Vorschriften getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Wenn dieses Produkt das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht hat, sollten Sie die Batterien/Akkus entfernen und es zu einer von den örtlichen Behörden bestimmten Sammelstelle bringen.

Die Verbraucher müssen sich mit Ihren örtlichen Behörden oder Einzelhändlern in Verbindung setzen, um Informationen über die ordnungsgemäße Entsorgung ihrer Altgeräte und/ oder ihre Akkus zu erhalten.

Die Einhaltung der oben genannten Leitlinien trägt zum Schutz der Umwelt bei.

8. GARANTIE UND KUNDENDIENST

Cecotec haftet gegenüber dem Endnutzer oder Verbraucher für jegliche Konformitätsmängel, die zum Zeitpunkt der Lieferung des Produkts bestehen, gemäß den in den geltenden Vorschriften festgelegten Bedingungen und Fristen.

Es wird empfohlen, dass Reparaturen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Sollte unerwartet eine Störung auftreten oder haben Sie Fragen über Ihrem Produkt, können Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen über die Telefonnummer: +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Die geistigen Eigentumsrechte an den Texten in dieser Bedienungsanleitung liegen bei CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige Genehmigung von CECOTEC INNOVACIONES, S.L. weder ganz noch teilweise vervielfältigt, in einem Wiederherstellungssystem gespeichert, übertragen oder verbreitet werden (elektronisch, mechanisch, Fotokopie, Aufzeichnung oder ähnliches).

10. EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Adresse: AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (SPANIEN)

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Marke: CECOTEC

Beschreibung des Geräts: Gasofen

Modell: 08261 ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable



DEUTSCH

Bescheinigt, dass das Produkt mit den folgenden geltenden Verordnungen und harmonisierten Normen konform ist:

2016/426/UE	VERORDNUNG (EU) 2016/426 DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 9. März 2016 über Gasverbrauchseinrichtungen.
EN 449:2002+A1:2007	Spezifikationen für Geräte, die ausschließlich Flüssiggase verwenden. Heizgeräte für den Hausgebrauch, die nicht an einen Schornstein angeschlossen sind (einschließlich Heizgeräte mit diffuser katalytischer Verbrennung).

Die benannte Stelle Nr. 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: Durchführung der Konformitätsbewertung gemäß MODUL B: EU-Baumusterprüfung - Produktionsmuster.

Der Unterzeichner ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technische Unterlagen und gibt diese Erklärung im Namen von CECOTEC INNOVACIONES S.L. ab.

Alfagar (Valencia), Spanien, 24/07/2023

Unterschrift: José Orts

Titel: C.B.O



1. PARTI E COMPONENTI

Fig.1

1. Pannello superiore
2. Pannello sinistro
3. Pannello destro
4. Pannello posteriore
5. Ruote

Pannello di controllo. Fig. 2

1. Controllo gas
2. Posizione 1 (basso)
3. Posizione 2 (alto)
4. Accenditore
5. Manopola del gas

NOTA BENE:

Le immagini di questo manuale sono rappresentazioni schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente all'apparecchio.

2. PRIMA DELL'USO

- Questo apparecchio ha un imballaggio progettato per proteggerlo durante il trasporto. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e rimuovere tutto il materiale presente nell'imballaggio. Conservare la scatola originale e gli altri elementi in un luogo sicuro per prevenire danni all'apparecchio in caso di necessità di trasportarlo in futuro. Se si desidera smaltire l'imballaggio originale, assicurarsi di riciclare tutti gli elementi in modo appropriato.
- Verificare che tutte le parti e componenti siano inclusi e in buono stato. Se uno di essi mancasse o non fosse in buone condizioni, contattare immediatamente il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec.
- La valvola di regolazione del gas e il tubo flessibile di collegamento non sono inclusi con l'apparecchio.
- Il regolatore di pressione è impostato su 28-30 mbar, 37 mbar o 50 mbar. Il regolatore del gas deve essere installato in conformità alle normative specifiche sul gas (vedere i dati tecnici) e deve essere conforme alla norma EN16129.
- Il tubo deve essere conforme alla norma EN16436. La lunghezza massima del tubo non deve superare 0,5 m.



ITALIANO

Contenuto della scatola

- Stufa a gas
- Pannello superiore/posteriore
- 5 ruote
- Viti
- Attrezzi di montaggio (cacciavite e chiave inglese)
- Il presente manuale di istruzioni

3. FUNZIONAMENTO

5. Posizionamento dell'apparecchio. Fig. 3

- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e lontano dalle pareti. Quando l'apparecchio è in funzione, l'elemento che emette calore deve essere rivolto verso il centro della stanza. Tenere i materiali combustibili lontani dall'apparecchio:
- Tenere l'apparecchio a una distanza di almeno 0,5 m dalle pareti della stanza.
- La parte anteriore dell'apparecchio (elemento riscaldante) deve avere una distanza minima di 2 metri.

Ventilazione

Garantire una ventilazione adeguata della stanza in cui si trova l'apparecchio. Per eliminare correttamente i sottoprodotti della combustione generati durante il funzionamento.

Installazione della stufa

1. Posizionare l'apparecchio verso il centro della stanza rispettando le misure di sicurezza indicate nella figura 3.
2. Aprire i pannelli: prima quello inferiore, poi quello superiore e infine i laterali. Fissare tutti e quattro i pannelli come mostrato nella figura 4.
3. Piegare il pannello posteriore e installarlo come mostrato nella figura 5.
4. Una volta che i pannelli sono in posizione, installare le ruote.
5. Inserire la bombola del gas nella parte posteriore della stufa con l'uscita della valvola rivolta verso l'esterno.
6. Collegare il tubo flessibile all'uscita del gas del bruciatore e fissarlo con una fascetta.
7. Collegare il tubo alla valvola di regolazione del gas e fissarlo con una fascetta.
8. Montare la valvola di regolazione appropriata sulla bombola del gas.



ITALIANO

Istruzioni di accensione

È possibile regolare il livello del gas portando l'apposita manopola in una di due posizioni: 1-

 (basso), 2-   (alto). Accensione piezoelettrica

1. Ruotare la valvola della bombola di un giro e mezzo per aprirla.
2. Premere e portare la manopola del gas in posizione 1 (basso), quindi tenerla premuta per 10 secondi.
3. Mentre si preme la manopola del gas, premere l'accenditore una o due volte finché non si accende la fiamma pilota (nella parte inferiore del bruciatore). Tenere premuta la manopola per altri 10-15 secondi, quindi rilasciarla: se la fiamma pilota si spegne, ripetere il passaggio precedente.
4. Una volta accesa la stufa in posizione 1-  (basso), portando la manopola in posizione 2-   (alto) si accenderanno rispettivamente il secondo e terzo pannello.
5. Per spegnere adeguatamente la stufa, portare la manopola in posizione minima e chiudere completamente la valvola della bombola (in senso orario):
6. solo così la stufa sarà completamente spenta.

Prove di perdite:

Questa prova deve essere effettuata in un'area ben ventilata e priva di fiamme aperte o altre fonti di accensione.

4. Con il regolatore collegato alla bombola del gas, girare la valvola della bombola di un giro e mezzo in senso orario per aprire il gas.
5. Pulire le connessioni del tubo flessibile, bombola e regolatore con una soluzione di detergente e acqua in una proporzione di 50:50.
6. La formazione di bolle indica una perdita di gas.

IN CASO DI PERDITA DI GAS, SEGUIRE I PASSAGGI DI CUI SOTTO:

1. Chiudere la valvola della bombola in senso orario.
2. Scollegare il regolatore dalla bombola del gas e portare quest'ultima in un'area aperta e ben ventilata.
3. Contattare il fornitore o il distributore di gas per assistenza.

SE NON VIENE RILEVATA ALCUNA PERDITA, SEGUIRE I PASSI DI CUI SOTTO:

1. Una volta eseguita correttamente la prova di perdite, fissare il pannello posteriore alla stufa. Potrebbe essere necessario ruotare leggermente la bombola per consentire al regolatore e al tubo flessibile di inserirsi nel pannello posteriore senza che il tubo si attorcigli.



ITALIANO

2. Eseguire una manutenzione mensile per verificare che nessuno dei collegamenti perda aria.

Avvertenze

- Non utilizzare la stufa in caso di fughe.
- Non usare una fiamma aperta per eseguire la prova di fuga.
- Non utilizzare alcun apparecchio elettrico in presenza di una fuga di gas.

Nota bene: la stufa è dotata di una serie di dispositivi di sicurezza che la spengono in caso di pericolo. In caso di interruzione accidentale della fiamma, la stufa a gas si spegnerà automaticamente.

La stufa si spegnerà automaticamente anche in caso di ribaltamento; se fosse il caso, riposizionare la stufa in verticale, assicurarsi che non vi siano danni e attendere 5-10 minuti prima della riaccensione. I dispositivi di sicurezza funzionano anche in caso di urti.

ATTENZIONE: alla prima accensione della stufa, potrebbe essere necessario premere la manopola del gas più a lungo del normale per consentire al gas di raggiungere la fiamma pilota.

Sostituzione della bombola

Chiudere la valvola della bombola girandola in senso orario fino in fondo e lasciare raffreddare completamente la stufa prima di sostituire o rimuovere la bombola. Non tentare di rimuovere il regolatore mentre la stufa è in funzione.

4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima della manutenzione e della pulizia, interrompere la fornitura di gas e lasciare che la stufa si raffreddi. Non pulire la stufa durante l'uso.
- La stufa deve essere controllata annualmente da personale qualificato per garantire un funzionamento sicuro e per individuare eventuali guasti.
- In caso di guasto, interrompere l'uso della stufa e rivolgersi al rivenditore.
- Pulire periodicamente l'esterno e l'area di conservazione della stufa per eliminare la polvere e i pelucchi accumulati sulle superfici dei componenti in ceramica.
- Non utilizzare prodotti abrasivi per la pulizia della stufa.
- Assicurarsi che la fiamma pilota rimanga accesa in modo costante durante il funzionamento. Se la fiamma sfarfalla o è gialla, controllare che la stufa funzioni correttamente.



ITALIANO

- In caso di sostituzione, usare unicamente le parti di ricambio originali del produttore. L'uso di parti incorrette e non direttamente fornite dal produttore può essere pericoloso e invaliderà la garanzia.

Quando non in uso, coprire la stufa o riportarla nella scatola di cartone originale per ridurre l'eventuale accumulo di sporco.

5. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

La stufa non si accende:

- Verificare che la bombola del gas sia piena.
- Controllare che il regolatore sia regolato correttamente e che la valvola della bombola sia aperta.
- Accertarsi di seguire le istruzioni.

Se il problema si verifica dopo la sostituzione della bombola, potrebbe essere dovuto a quanto segue:

- C'è aria nella bombola. Tenere premuta la manopola del gas fino all'accensione della fiamma pilota. Portare la manopola in posizione  (alto).
- La bombola potrebbe essersi raffreddata eccessivamente. Lasciare tornare la bombola a temperatura ambiente prima di accendere la stufa.

La stufa si spegne da sola:

- Se la stufa si spegne durante il funzionamento, riaccenderla seguendo le istruzioni.
- Se si spegne poco dopo circa 30 minuti, significa che è in uso
- in una zona inadeguatamente ventilata. Aprire una finestra o una porta per ventilare la zona e riaccendere la stufa.
- Evitare di urtare la stufa durante il funzionamento. Non muovere la stufa mentre è in funzione per evitare l'attivazione involontaria del dispositivo antiribaltamento.

6. SPECIFICHE TECNICHE

Modello:		Ready Warm 4200 BlueFlame Foldable			
Codice prodotto:		08261			
Dimensioni della bombola:		15 kg			
Potenza termica nominale (kW):	Totale	4,2			
	Minima	1,8			
Consumo di gas (g/h) (totale):	Massimo	300			
	Minimo	120			
Tipo di bruciatore		Bruciatore ceramico atmosferico			
Accensione		Accensione piezoelettrica			
Tipo di apparecchio		A _{1AS}			
Categoria dell'apparecchio		Paese di destinazione			
Categoria dell'apparecchio:		I _{3+(28-30/37)}	I _{38/P(30)}	I _{38/P(37)}	I _{38/P(50)}
Tipi di gas:		G30	G31	G30	G30
Pressione del gas (mbar):		28-30	37	30	50
Dimensione dell'ugello iniettore (Ø mm):		1,0	0,57	0,53	0,50
Paesi di destinazione		BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR. PT. ES, CY, CZ. LT, CH.SILV.SK,TR	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ. EE. LT. MT. SK, SI. BG, IS, NO. HR, RO. IT, HU, LV. BE. GB, FR	PL	AT, CH, DE, SK

Le specifiche tecniche possono cambiare senza previa notifica per migliorare la qualità del prodotto.

Fabbricato in China | Progettato in Spagna



ITALIANO

7. RICICLAGGIO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE



Questo simbolo indica che, in conformità con le normative vigenti, il prodotto e/o la batteria devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Quando questo prodotto raggiunge la fine della sua vita utile, è necessario rimuovere le pile/batterie/accumulatori e portarlo in un punto di raccolta designato dalle autorità locali.

Per ottenere informazioni dettagliate sulla forma più adeguata per gettare gli elettrodomestici e/o le corrispondenti batterie, il consumatore dovrà contattare le autorità locali.

Il rispetto delle linee guida di cui sopra aiuterà a proteggere l'ambiente.

8. GARANZIA E SUPPORTO TECNICO

Cecotec sarà responsabile nei confronti dell'utente finale o del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del prodotto nei termini, condizioni e scadenze stabilite dalla normativa vigente.

Si raccomanda che le riparazioni siano effettuate da personale specializzato.

Se si riscontra un problema con l'apparecchio o in caso di dubbi, si prega di contattare il Servizio di Assistenza Tecnica ufficiale di Cecotec al numero +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

I diritti di proprietà intellettuale dei testi di questo manuale appartengono a CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Tutti i diritti riservati. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere, in tutto o in parte, riapparecchio, archiviato in un sistema di recupero, trasmesso o distribuito con qualsiasi mezzo (elettronico, meccanico, fotocopia, registrazione o simile) senza la previa autorizzazione di CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

Produttore: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Indirizzo AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (SPAGNA)

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Marca: CECOTEC

Descrizione dell'apparecchio: stufa a gas

Modello: 08261 ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable



ITALIANO

Certifica che il prodotto è conforme ai seguenti regolamenti e standard armonizzati applicabili:

2016/426/UE	REGOLAMENTO (UE) 2016/426 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 9 marzo 2016 relativo agli apparecchi che bruciano combustibili gassosi.
EN 449:2002+A1:2007	Prescrizioni per apparecchi funzionanti esclusivamente a GPL. Apparecchi di riscaldamento domestici non raccordabili a condotto di evacuazione dei fumi (compresi gli apparecchi di riscaldamento a combustione catalitica diffusiva).

Organismo notificato n. 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: ha eseguito la valutazione della conformità in base al MODULO B: esame UE del tipo - tipo di produzione.

Il sottoscritto è responsabile della compilazione del dossier tecnico e fa questa dichiarazione a nome di CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Valencia), Spagna, 24/07/2023

Firmato: José Orts

Titolarità: C.B.O



PORTUGUÊS

1. PEÇAS E COMPONENTES

Fig. 1

1. Painel superior
2. Painel esquerdo
3. Painel direito
4. Painel traseiro
5. Rodas

Painel de controlo Fig. 2

1. Controlo do gás
2. Posição 1 (baixa)
3. Posição 2 (alta)
4. Botão de ignição
5. Seletor de gás

NOTA:

Os gráficos deste manual são representações esquemáticas e podem não corresponder exatamente ao aparelho.

2. ANTES DE USAR

- Este aparelho é acondicionado em embalagens concebidas para o proteger durante o transporte. Retire o aparelho da sua caixa e remova todo o material de embalagem. Pode manter a caixa original e outras embalagens num local seguro para evitar danos no aparelho, caso necessite de o transportar no futuro. Se desejar descartar a embalagem original, certifique-se de reciclar todos os itens corretamente.
- Certifique-se de que todas as peças e componentes estejam incluídos e em bom estado. Se algum deles faltar ou não estiver em boas condições, contactar imediatamente o Serviço de Assistência Técnica oficial da Cecotec.
- A válvula reguladora de gás e a mangueira de ligação não estão incluídas no produto.
- O regulador de pressão está definido para 28-30 mbar, 37 mbar ou 50 mbar. O regulador de gás deve ser instalado em conformidade com os regulamentos específicos sobre gás (ver dados técnicos) e cumprir a norma EN16129.
- A mangueira deve estar em conformidade com a norma EN16436. E o comprimento máximo da mangueira não deve exceder 0,5 m.



PORTUGUÊS

Conteúdo da caixa

- Aquecedor a gás
- Painel superior/painel traseiro
- 5 rodas
- Parafusos
- Ferramentas de instalação (chave de fendas e chave inglesa)
- Este manual de instruções

3. FUNCIONAMENTO

Colocação do aparelho. Fig. 3

- O dispositivo deve ser sempre colocado no chão, sobre uma superfície plana e afastado das paredes. Sempre que o dispositivo estiver a ser utilizado, o seu elemento emissor de calor deve ser dirigido para o centro do quarto. Mantenham-se afastados do aparelho aqueles materiais que possam causar combustão:
- O dispositivo deve estar a 0,5 m ou mais de distância das paredes do quarto.
- A frente do dispositivo (elemento gerador do calor) deve ter uma distância mínima de 2 metros.

Ventilação

É necessária uma ventilação adequada no quarto onde o dispositivo estiver a ser utilizado para a eliminação adequada dos subprodutos da combustão gerados durante o funcionamento.

Instalar o aquecedor

1. Posicione o aparelho em direção ao centro do quarto de acordo com as precauções de segurança mostradas na figura 3.
2. Abra os painéis, primeiro o painel inferior, depois o painel superior e, por fim, os painéis laterais. Fixe os painéis como indicado na figura 4.
3. Dobre o painel traseiro e instale-o. Fig. 5
4. Quando os painéis estiverem em posição, instale as rodas.
5. Insira a garrafa de gás na parte de trás do aquecedor com a saída da válvula virada para o exterior.
6. Ligue a mangueira à saída de gás do queimador e fixe-a com uma abraçadeira de mangueira.
7. Ligue a mangueira à válvula reguladora de gás e fixe-a com uma abraçadeira de mangueira.
8. Instale a válvula reguladora adequada na botija.



PORTUGUÊS

Instruções de ignição

O aquecedor a gás pode ser regulado em duas posições diferentes: 1-  (baixa), 2-   (alta). Modo de ignição: ignição piezoelétrica.

1. Rode a válvula da botija uma volta e meia para a abrir.
2. Prima e rode o seletor para a posição 1 (baixa) e mantenha-o premido durante 10 segundos.
3. Enquanto premir o seletor de gás, prima o botão de ignição uma ou duas vezes até que a luz piloto (na parte inferior do queimador) se acender. Mantenha pressionado o seletor de gás durante 10-15 segundos. Solte o seletor e, se a chama piloto se desligar, repita a operação acima.
4. Quando o aquecedor estiver ligado na posição 1  (baixa), rodando o seletor para a posição 2   (alta), liga-se o segundo e o terceiro painel, respetivamente.
5. Para desligar o aquecedor, rode o seletor para o mínimo e feche completamente a válvula da botija (em sentido horário). O aquecedor só pode ser desligado fechando a
6. válvula da botija. Não pode ser desligado apenas por meio do seletor de gás.

Ensaio de estanqueidade

Este teste deve ser realizado numa área bem ventilada onde não haja chamas abertas ou outras fontes de inflamação.

7. Com o regulador ligado à botija de gás, rode a válvula da botija de gás uma volta e meia em sentido horário para abrir o gás.
8. Limpe as ligações da mangueira, a mangueira à válvula, o regulador à botija e a válvula da botija com uma solução 50/50 de detergente e água.
9. A formação de bolhas é uma indicação de fuga.

Se for detetada uma fuga, por favor siga as instruções abaixo:

1. Feche a válvula da botija (em sentido horário).
2. Desligue o regulador da botija de gás e desloque-o para um local aberto e bem ventilado.
3. Contacte o seu fornecedor ou distribuidor de gás para obter assistência.

Se não for detetada qualquer fuga, siga os passos abaixo:

1. Quando o teste de estanquidade tiver sido efetuado corretamente, coloque o painel traseiro no aquecedor. Pode ser necessário rodar ligeiramente a botija para permitir que o regulador e a mangueira caibam no interior do painel traseiro sem dobrar a mangueira.
2. Efetue uma manutenção mensal para garantir que nenhuma das ligações tem fugas de ar.



PORTUGUÊS

Aviso

- Não utilize o aquecedor se detetar uma fuga.
- Não utilize uma chama aberta para realizar o teste de fugas.
- Não utilize qualquer aparelho elétrico na presença de uma fuga de gás.

Nota: O aquecedor incorpora vários dispositivos de segurança que desligam o aquecedor em caso de situação perigosa. Em caso de falha acidental da chama, o aquecedor a gás desligar-se-á automaticamente.

Estes dispositivos desligam o aquecedor se este tombar. Se tal acontecer, vire o aquecedor para cima, verifique se existem danos evidentes e espere novamente 5 a 10 minutos antes de tentar ligar o aparelho. Estes dispositivos também funcionam se o aquecedor sofrer uma pancada.

ADVERTÊNCIA: ao ligar o aquecedor pela primeira vez, pode ser necessário pressionar o seletor de gás durante mais tempo do que o normal para permitir que o gás chegue ao piloto.

Trocar a botija

Rode a válvula da garrafa em sentido horário até à posição máxima e permita que o aquecedor arrefeça completamente antes de mudar ou remover a botija. Não tente remover o regulador enquanto o aquecedor estiver em funcionamento.

4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes da manutenção e da limpeza, a alimentação do aquecedor a gás deve ser cortada e o aquecedor deve estar frio. Não tente limpar o aquecedor enquanto estiver a ser utilizado.
- O aquecedor deve ser verificado anualmente por pessoal qualificado para garantir um funcionamento seguro e para detetar quaisquer possíveis falhas.
- Se for detetada uma avaria durante a utilização, pare de utilizar o aquecedor e contacte o seu revendedor para obter aconselhamento.
- Limpe periodicamente o exterior e a zona de arrumação do seu aquecedor para remover o pó e os fiapos acumulados nas superfícies dos componentes cerâmicos.
- Não utilize produtos abrasivos para limpar o aquecedor.
- Verifique a luz piloto durante o funcionamento. Deve estar permanentemente ligado. Se



PORTUGUÊS

a chama estiver intermitente ou amarela, é necessário verificar se o aquecedor está a funcionar corretamente.

- Se for necessário substituir quaisquer peças, estas devem ser substituídas apenas por peças do fabricante original. A utilização de peças incorretas ou de substituição pode ser perigosa e anulará qualquer garantia.

Quando o aquecedor não estiver a ser utilizado, recomenda-se que seja coberto ou guardado na sua caixa de cartão para reduzir a acumulação de sujidade que pode ocorrer.

5. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O aquecedor não liga:

- Verifique se há gás na botija.
- Verifique se o regulador está corretamente ajustado e se a válvula da garrafa está aberta.
- Certifique-se de que segue as instruções.

Se isto ocorrer depois de a botija ter sido substituída, pode ser devido a:

- Há ar na garrafa. Mantenha pressionado o botão do seletor de gás até que a chama piloto se acenda. Mude para a definição   (alta).
- A botija pode ter arrefecido demasiado. Permita que a botija volte à temperatura ambiente antes de acender o aquecedor.

O aquecedor desliga-se sozinho:

- Se o aquecedor se desligar durante o funcionamento contínuo, repita a operação de acordo com as instruções.
- Se se desligar pouco depois de cerca de 30 minutos, significa que está a ser utilizado num local pouco ventilado. Abra uma janela ou porta para ventilar e tente ligá-lo novamente.
- Evite bater no aquecedor durante o funcionamento. Não o toque enquanto estiver em funcionamento. O dispositivo de segurança anticapotamento pode ser ativado e o aquecedor pode ser desligado.

PORTUGUÊS

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo:		Ready Warm 4200 BlueFlame Foldable			
Referências:		08261			
Dimensões da botija de gás:		15 kg			
Potência calorífica nominal (KW)	Total	4.2			
	Mínima	1.8			
Consumo de gás (g/h) (total):	Máxima	300			
	Mínima	120			
Tipo de queimador		Queimador atmosférico de cerâmica			
Ignição		Ativação piezoelétrica			
Tipo de aparelho		A _{1A5}			
Categoria do aparelho		País de destino			
Categoria do aparelho:		I _{3+(28-30/37)}	I _{38/P(30)}	I _{38/P(37)}	I _{38/P(50)}
Tipo de gás:		G30	G31	G30	G30
Pressão do gás (mbar):		28-30	37	30	37
Tamanho do injetor (Ø mm)		1,0	0.57	0.53	0.50
Países de destino		BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SI, LV, SK, TR	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, BE, GB, FR	PL	AT, CH, DE, SK

As especificações técnicas podem ser alteradas sem notificação prévia para melhorar a qualidade do produto.

Fabricado na China | Desenhado em Espanha



PORTUGUÊS

7. RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS E ELETRÔNICOS



Este símbolo indica que, de acordo com os regulamentos aplicáveis, o produto e/ou bateria deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando este produto atingir o fim da sua vida útil, deverá remover as pilhas/baterias/acumuladores e levá-lo para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais.

Para obter informação detalhada acerca da forma mais adequada de eliminar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos e/ou as correspondentes baterias, o consumidor deverá contactar com as autoridades locais.

A conformidade com as diretrizes acima referidas ajudará a proteger o ambiente.

8. GARANTIA E SAT

A Cecotec será responsável perante o utilizador final ou consumidor por qualquer falta de conformidade que exista no momento da entrega do produto nos termos, condições e prazos estabelecidos pelos regulamentos aplicáveis.

Recomenda-se que as reparações sejam efetuadas por pessoal qualificado.

Se deteta uma ocorrência com o produto ou tem alguma consulta, entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica da Cecotec através do número de telefone +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Os direitos de propriedade intelectual dos textos deste manual pertencem à CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Todos os direitos reservados. O conteúdo desta publicação não pode, no todo ou em parte, ser reproduzido, armazenado num sistema de recuperação, transmitido ou distribuído por qualquer meio (eletrónico, mecânico, fotocópia, gravação ou similar) sem a autorização prévia da CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. EU DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Fabricante: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Direção: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valência (Espanha)

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Marca: CECOTEC

Descrição do aparelho: Aquecedor a gás

Modelo: 08261 ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable



PORTUGUÊS

Certifica que o produto está em conformidade com o seguinte Regulamento aplicável e normas harmonizadas:

2016/426/UE	REGULAMENTO (UE) 2016/426 DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO de 9 de Março de 2016 relativo aos aparelhos a gás.
EN 449:2002+A1:2007	Especificações para equipamento que utiliza exclusivamente gases de petróleo liquefeitos. Aparelhos domésticos de aquecimento não ligados a uma conduta de evacuação (incluindo aquecedores de combustão catalíticos difusivos).

O organismo notificado número 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: efetuou a avaliação da conformidade de acordo com o MÓDULO B: Exame de tipo UE - tipo de produção.

O abaixo assinante é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz a presente declaração em nome da CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfajar (Valência), Espanha, 24/07/2023

Assinado por: José Orts

Título: C.B.O



NEDERLANDS

1. ONDERDELEN EN COMPONENTEN

Fig. 1

1. Boven paneel
2. Linker paneel
3. Rechter paneel
4. Achterste behuizing
5. Wielen

Bedieningspaneel. Fig. 2

1. Gasregelaar
2. Positie 1 (laag)
3. Positie 2 (hoog)
4. Ontstekingsknop
5. Gas selector

OPMERKING:

De afbeeldingen in deze handleiding zijn schematische voorstellingen en komen mogelijk niet exact overeen met het product.

2. VÓÓR U HET APPARAAT GEBRUIKT

- Dit apparaat heeft een verpakking die ontworpen is om het tijdens het transport te beschermen. Haal het apparaat uit de doos en verwijder al het verpakkingsmateriaal. U kunt de originele doos en andere verpakking op een veilige plaats bewaren om beschadiging van het apparaat te voorkomen als u het in de toekomst moet vervoeren. Als u de verpakking toch weggooit, zorg er dan voor een correcte recyclage.
- Controleer of alle onderdelen en componenten aanwezig en in goede staat zijn. Als een van deze ontbreekt of niet in goede staat is, neem dan onmiddellijk contact op met de Technische Dienst van Cecotec.
- Gasregelventiel en aansluitslang niet bij het product inbegrepen.
- De drukregelaar is ingesteld op 28-30 mbar, 37 mbar of 50 mbar. De gasregelaar moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de specifieke gasvoorschriften (zie technische gegevens) en voldoen aan de EN16129 norm.
- De slang moet voldoen aan de norm EN16436. En de maximale lengte van de slang mag niet meer zijn dan 0,5 m.



NEDERLANDS

Inhoud van de doos

- Gaskachel
- Boven paneel/achter paneel
- 5 wielen
- Schroeven
- Installatiegereedschap (schroevendraaier en moersleutel)
- Handleiding

3. WERKING

Plaatsing van het apparaat Fig. 3

- Het toestel moet altijd op de vloer worden geplaatst, op een vlakke ondergrond en uit de buurt van muren. Wanneer het toestel in gebruik is, moet het warmtestralende element naar het midden van de kamer gericht zijn. Houd materialen die verbranding kunnen veroorzaken uit de buurt van het apparaat:
- Het toestel moet 0,5 m of meer van de wanden van de kamer verwijderd zijn.
- De afstand tot de voorkant van het toestel (verwarmingselement) moet minimaal 2 meter bedragen.

Ventilatie

Er moet voldoende ventilatie zijn in de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt. Voor de correcte verwijdering van verbrandingsbijproducten die tijdens de werking ontstaan.

Installatie van de kachel

1. Plaats het toestel in het midden van de kamer en neem daarbij de veiligheidsvoorschriften van figuur 3 in acht.
2. Open de panelen, eerst het onderste paneel, dan het bovenste paneel en tot slot de zijpanelen. Bevestig de panelen zoals weergegeven in figuur 4.
3. Vouw het achter paneel om en installeer het zoals weergegeven in figuur 5.
4. Wanneer de panelen op hun plaats zitten, installeer je de wielen.
5. Steek de gasfles in de achterkant van het kooktoestel met de uitgang van het ventiel naar buiten gericht.
6. Sluit de slang aan op de gasuitlaat van de brander en zet hem vast met een slangklem.
7. Sluit de slang aan op de gasregelklep en zet hem vast met een slangklem.
8. Monteer de juiste regelklep op de gasfles.



NEDERLANDS

Instructies voor inschakelen

De gaskachel kan in twee verschillende standen worden gezet: 1  -(laag), 2-   (hoog).
Ontstekingsmodus: piëzo-ontsteking.

1. Draai de klep van de gasfles anderhalve slag om hem te openen.
2. Druk en draai de selecteur naar positie 1 (laag) en houd deze 10 seconden ingedrukt.
3. Druk, terwijl u de gaskeuzeknop indrukt, een of twee keer op de ontstekingsknop totdat de waakvlam (onderaan de brander) brandt. Houd de keuzeschakelaar nog eens 10-15 seconden ingedrukt. Laat de keuzeknop los en herhaal de bovenstaande handeling als de waakvlam dooft.
4. Als de kachel eenmaal is ingeschakeld in stand 1-  (laag), zal door de keuzeknop naar stand 2-   (hoog) te draaien respectievelijk het tweede en derde paneel worden ingeschakeld.
5. Om de kachel uit te schakelen, draait u de keuzeknop naar minimum en sluit u de klep van de gas fles volledig (met de klok mee). De kachel kan alleen worden uitgeschakeld door het sluiten van de
6. Klep van de gasfles Het kan niet worden uitgeschakeld door middel van de gaskiezer alleen.

Lekkage test:

Deze test moet worden uitgevoerd in een goed geventileerde ruimte waar er geen open vuur of andere ontstekingsbronnen zijn.

1. Met de regelaar aangesloten op de gasfles, draait u de gasflesklep anderhalve slag rechtsonder om het gas te openen.
2. Reinig slangaansluitingen, slang naar ventiel, regelaar naar cilinder en cilinderventiel met een 50/50 oplossing van afwasmiddel en water.
3. De vorming van bellen is een indicatie van lekkage.

ALS EEN LEK WORDT VASTGESTELD, VOLG DAN ONDERSTAANDE INSTRUCTIES:

1. Sluit de klep van de gasfles (met de klok mee).
2. Koppel de regelaar los van de gasfles en verplaats deze naar een open, goed geventileerde ruimte.
3. Neem contact op met uw gasleverancier of distributeur voor assistentie.

ALS ER GEEN LEKKAGE WORDT GEDETECTEERD, VOLG DE ONDERSTAANDE STAPPEN:

1. Wanneer de lekttest correct is uitgevoerd, plaatst u het achter paneel op de kachel. Het kan nodig zijn om de fles iets te draaien zodat de regelaar en de slang in het achter paneel passen zonder dat de slang knikt.



NEDERLANDS

2. Voer maandelijks onderhoud uit om te controleren of geen van de aansluitingen lucht lekt.

Waarschuwingen

- Gebruik de kachel niet wanneer u een lek ontdekt.
- Gebruik geen open vlam om de lektest uit te voeren.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de aanwezigheid van een gaslek.

OPMERKING: De kachel bevat een aantal veiligheidsvoorzieningen die de kachel uitschakelen in geval van een gevaarlijke situatie. Als de vlam per ongeluk uitvalt, schakelt de kachel automatisch uit.

Deze apparaten schakelen de kachel uit als het omvalt. Als dit gebeurt, draait u de kachel rechtop, controleert u op duidelijke schade en wacht u opnieuw 5-10 minuten voordat u probeert de kachel aan te steken. Deze apparaten werken ook als er op de kachel wordt geklopt.

WAARSCHUWING: Wanneer u de kachel voor de eerste keer aansteekt, kan het nodig zijn de gas knop langer dan normaal in te drukken, zodat het gas de waakvlam kan bereiken.

Gloeilamp verwisselen

Sluit de klep van de gasfles rechtsom tot de maximumstand en laat de kachel volledig afkoelen voordat u de gasfles vervangt of verwijderd. Probeer de regulator niet te verwijderen terwijl de kachel in werking is.

4. SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

- Voor onderhoud en reiniging moet de toevoer naar de gaskachel worden afgesloten en moet het fornuis afgekoeld zijn. Probeer de kachel niet schoon te maken terwijl deze in gebruik is.
- De kachel moet jaarlijks door gekwalificeerd personeel worden gecontroleerd om een veilige werking te waarborgen en eventuele storingen op te sporen.
- Als er tijdens het gebruik een storing wordt geconstateerd, stop dan met het gebruik van de kachel en neem contact op met uw leverancier voor advies.
- Maak de buitenkant en de opslagruimte van uw kachel regelmatig schoon om opgehoopt stof en pluïjes van de keramische onderdelen te verwijderen.
- Gebruik geen schurende of agressieve producten om de kachel schoon te maken.
- Controleer de waakvlam tijdens het gebruik. Het moet constant ingeschakeld zijn. Als de



NEDERLANDS

vlam flinkt of als er een gele vlam is, moet u controleren of de kachel goed werkt.

- Als er onderdelen moeten worden vervangen, mogen deze alleen worden vervangen door onderdelen van de oorspronkelijke fabrikant. Het gebruik van onjuiste of vervangende onderdelen kan gevaarlijk zijn en maakt de garantie ongeldig.

Wanneer de kachel niet wordt gebruikt, is het aan te raden deze af te dekken of op te bergen in de kartonnen doos om de ophoping van vuil te verminderen.

5. PROBLEEMOPLOSSING

De kachel gaat niet aan:

- Controleer of er gas in de gasfles zit.
- Controleer of de drukregelaar correct is afgesteld en of de cilinderafsluiter open staat.
- Zorg ervoor dat je de instructies volgt.

Als dit gebeurt nadat de gasfles is vervangen, kan dit worden veroorzaakt door:

- Er zit lucht in de cilinder.  loud de gas knop ingedrukt tot de waakvlam ontsteekt. Verander naar de instelling (hoog).
- De gasfles kan overgekoeld zijn. De gasfles kan te koud zijn, laat hem op kamertemperatuur komen voordat u de kachel aansteekt.

De kachel schakelt zichzelf uit:

- Als de kachel afslaat tijdens continu gebruik, herhaal dan de handeling volgens de instructies.
- Als hij kort na ongeveer 30 minuten uitschakelt, betekent dit dat hij wordt gebruikt.
- In een slecht geventileerde ruimte. Open een raam of deur om te ventileren en probeer hem weer aan te zetten.
- Vermijd stoten op de kachel tijdens het gebruik. Verplaats de kachel niet wanneer het in werking is. De kantelbeveiliging kan worden geactiveerd en de kachel kan worden uitgeschakeld.



NEDERLANDS

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model:		ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable			
Referentie van het product:		08261			
Grootte van de gasfles:		15 kg			
Nominaal verwarmingsvermogen (KW):	Totaal	4.2			
	Minimum	1.8			
Gasverbruik (g/h) (totaal):	Maximaal	300			
	Minimum	120			
Brander type		Atmosferische keramische brander			
Ontsteking		Piëzo-elektrische ontsteking			
Type apparaat		A _{IAS}			
Apparaat categorie		Land van bestemming			
Apparaat categorie:		I _{3+(28-30/37)}	I _{38/P(30)}	I _{38/P(37)}	I _{38/P(50)}
Type gas:		G30	G31	G30	G30
Gasdruk (mbar):		28-30	37	30	50
Injector grootte (Ø mm):		1.0	0.57	0.53	0.50
Landen van bestemming		BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SILV,SK,TR	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ. EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO. IT, HU, LV, BE, GB, FR	PL	AT, CH, DE, SK

Technische specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de productkwaliteit te verbeteren.

Gemaakt in China / Ontworpen in Spanje.



NERLANDS

7. RECYCLING VAN ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR



Dit symbool geeft aan dat, volgens de geldende voorschriften, het product en/of de batterij gescheiden van het huisvuil moeten worden afgevoerd. Wanneer dit product het einde van zijn levensduur bereikt, dient u de batterijen/accumulatoren te verwijderen en het naar een door de plaatselijke autoriteiten aangewezen inzamelpunt te brengen.

Voor gedetailleerde informatie over de aangewezen manier om elektrische apparaten en/of hun batterijen moet de consument de plaatselijke overheid contacteren.

Naleving van de bovenstaande richtsnoeren zal bijdragen tot de bescherming van het milieu.

8. GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Cecotec is aansprakelijk tegenover de eindgebruiker of consument voor elk gebrek aan overeenstemming dat bestaat op het ogenblik van de levering van het product onder de voorwaarden, bepalingen en termijnen die zijn vastgelegd in de toepasselijke regelgeving.

Het wordt aanbevolen reparaties te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel.

Als u ooit een incident met het product ontdekt of vragen hebt, neem dan contact op met de officiële Technische Assistentie van Cecotec via het telefoonnummer +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

De intellectuele eigendomsrechten op de teksten in deze handleiding behoren toe aan CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze publicatie mag niet, geheel of gedeeltelijk, worden vervaelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, doorgegeven of verspreid op welke wijze dan ook (elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opnamen en dergelijke) zonder voorafgaande toestemming van CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

10. EU VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Fabrikant: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Adres: AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (ESPAÑA)

Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Merk: CECOTEC

Beschrijving van het apparaat: Gaskachel

Model: 08261 ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable



NEDERLANDS

Verklaart dat het product in overeenstemming is met de volgende toepasselijke verordening en geharmoniseerde normen:

2016/426/UE	VERORDENING (EU) 2016/426 VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 9 maart 2016 betreffende gastoestellen.
EN 449:2002+A1:2007	Specificaties voor apparatuur die uitsluitend vloeibaar petroleumgas gebruikt. Niet op een schoorsteen aangesloten huishoudelijke verwarmingstoestellen (met inbegrip van toestellen met diffuse katalytische verbranding).

De aangemelde instantie nummer 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: heeft de conformiteitsbeoordeling uitgevoerd volgens MODULE B: EU-typeonderzoek - productietype.

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technisch dossier en legt deze verklaring af namens CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfajar (Valencia), España, 24/07/2023

Ondertekend door: José Orts

Titel: C.B.O



POLSKI

1. CZĘŚCI I KOMPONENTY

Rys.1

1. Górny Panel
2. Lewy panel
3. Prawy panel
4. Tylny panel
5. Kółka

Panel kontroli Rys. 2

1. Pilot gazowy
2. Pozycja 1 (nisko)
3. Pozycja 2 (wysoko)
4. Przycisk zapłonu
5. Pokrętko gazu

UWAGA:

Grafika tej instrukcji obsługi tak jak rysunki w niej zawarte, są schematyczną prezentacją i możliwe, że nie będą się zgadzały dokładnie wraz z produktem.

2. PRZED UŻYCIEM

- To urządzenie jest zapakowane w opakowanie zaprojektowane w celu ochrony podczas transportu. Wyjmij urządzenie z pudełka i usuń wszystkie materiały opakowaniowe. Oryginalne pudełko i inne elementy opakowania można przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia w przypadku konieczności jego transportu w przyszłości. Jeśli chcesz pozbyć się oryginalnego opakowania, pamiętaj o prawidłowym recyklingu wszystkich jego elementów.
- Upewnij się, że wszystkie części i komponenty są dotąd połączone i są w dobrym stanie. Jeśli któregoś z nich brakuje lub jest w złym stanie, natychmiast skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec.
- Zawór regulatora gazu i wąż przyłączeniowy nie wchodzi w skład produktu.
- Regulator ciśnienia jest skalibrowany na 28-30 mbar, 37 mbar lub 50 mbar. Reduktor gazu musi być zainstalowany zgodnie z określonymi przepisami dotyczącymi gazu. (patrz dane techniczne) i są zgodne z normą EN16129.
- Wąż musi być zgodny z normą EN16436. A maksymalna długość węża nie powinna przekraczać 0,5m.



POLSKI

Zawartość opakowania

- Grzejnik gazowy
- Górny panel/tylny panel
- 5 koła
- Wkręty
- Narzędzia instalacyjne (śrubokręt i klucz angielski)
- Ta instrukcja obsługi

3. FUNKCJONOWANIE

Umieszczenie urządzenia. Rys. 3

- Urządzenie należy zawsze stawiać na ziemi, na płaskiej powierzchni i z dala od ścian. Zawsze, gdy urządzenie jest w użyciu, jego element emitujący ciepło musi być skierowany w stronę środka pomieszczenia. Materiały, które mogą powodować spalanie, należy trzymać z dala od urządzenia:
- Urządzenie musi znajdować się co najmniej 0,5 m od ścian pomieszczenia.
- Przednia część urządzenia (element wytwarzający ciepło) musi mieć minimalną odległość 2 metrów.

Wentylacja

W pomieszczeniu, w którym użytkowane jest urządzenie, konieczna jest odpowiednia wentylacja. W celu prawidłowej eliminacji produktów pochodzących ze spalania powstających podczas eksploatacji.

Instalacja grzejnika

1. Ustaw urządzenie przodem do środka pomieszczenia, przestrzegając środków bezpieczeństwa pokazanych na rysunku 3.
2. Otwórz panele, najpierw dolny, następnie górny i na końcu boczne. Umieść panele tak jak zostało to pokazane na rys. 4.
3. Zegnij tylny panel i zainstaluj go tak jak jest to pokazane na rys. 5
4. Kiedy zostaną umieszczone panele na swoim miejscu, zamontuj koła.
5. Włóż butlę z gazem przez tył pieca, z wylotem zaworu skierowanym na zewnątrz.
6. Podłącz wąż do wylotu gazu palnika i zamocuj go opaską.
7. Podłącz wąż do zaworu regulacyjnego gazu i zamocuj go opaską.
8. Zamontuj odpowiedni zawór regulacyjny na butli gazowej.



POLSKI

Instrukcje na temat zapłonu

Grzejnik gazowy można regulować w dwóch różnych pozycjach: 1-  (nisko), 2-   (wysoko). Tryb zapłonu: zapłon piezoelektryczny.

1. Obróć pokrętkę butli gazowej 1 i pół obrotu, aby ją otworzyć.
2. Naciśnij i obróć pokrętkę do pozycji 1 (nisko) i przytrzymaj go wciśniętego przez 10 sek.
3. Naciskając przełącznik gazu, naciśnij raz lub dwa razy przycisk zapłonu, aż zapali się lampka kontrolna (na dole palnika). Przytrzymaj wybierak wciśnięty przez kolejne 10-15 sekund. Zwolnij przełącznik i jeśli płomień pilotowy zgaśnie, powtórz poprzednią operację.
4. Po włączeniu pieca do pozycji 1-  (niskiej) przekręcenie przełącznika do pozycji 2-   (wysoka) spowoduje zapalenie odpowiednio drugiego i trzeciego panelu.
5. Aby wyłączyć piec, przekręć przełącznik na minimum i całkowicie zamknij zawór butli (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). Piec można wyłączyć tylko przez zamknięcie.
6. zawór butli. Nie można go wyłączyć wyłącznie za pomocą przełącznika gazu.

Test szczelności:

Ten test należy przeprowadzić w dobrze wentylowanym miejscu, gdzie nie ma otwartego ognia lub innych źródeł zapłonu.

1. Po podłączeniu reduktora do butli gazowej obróć zawór na butli gazowej o 1 i pół obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby otworzyć gaz.
2. Wyczyść połączenia węży, wąż do zaworu, regulator do butli i zawór butli roztworem detergentu i wody w stosunku 50/50.
3. Tworzenie się pęcherzyków wskazuje na wyciek.

W PRZYPADKU WYKRYCIA JAKIEGOKOLWIEK NIECIEKU NALEŻY POSTĘPOWAĆ Z NASTĘPUJĄCYMI WSKAZÓWKAMI:

1. Zamknąć zawór butli (zgodnie z ruchem wskazówek zegara).
2. Odłączyć reduktor od butli gazowej i przenieść go w dobrze wentylowane miejsce na zewnątrz.
3. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub dostawcą gazu w celu uzyskania pomocy.

JEŚLI NIE WYKRYTO WYCIEKU, WYKONAJ NASTĘPUJĄCE CZYNNOŚCI:

1. Po pomyślnym zakończeniu testu szczelności umieść tylny panel na kuchence. Może być konieczne nieznaczne obrócenie butelki, aby regulator i wąż zmieściły się wewnątrz panelu tylnego bez zaginania węża.
2. Co miesiąc przeprowadzaj konserwację, aby upewnić się, że żadne z połączeń nie posiada nieszczelności.



POLSKI

Ostrzeżenie

- Nie używaj pieca, jeśli zauważysz wyciek.
- Nie używaj otwartego ognia do przeprowadzenia testu szczelności.
- Nie używaj żadnych urządzeń elektrycznych w przypadku wycieku gazu.

Uwaga: Grzejnik posiada różne urządzenia zabezpieczające, które wyłączą go w przypadku niebezpiecznych sytuacji. W przypadku przypadkowego zaniku płomienia kuchenka gazowa wyłączy się automatycznie.

Te urządzenia wyłączą grzejnik, jeśli się przewróci. Jeśli to się wydarzy umieść grzejnik w pozycji pionowej, upewnij się co do uszkodzeń i odczekaj mndz. 5 do 10 min przed uruchomieniem urządzenia. Te urządzenia pracują również, jeśli grzejnik się obje.

UWAGA: przy pierwszym zapaleniu kuchenki może być konieczne dłuższe wciśnięcie wybieraka gazu niż zwykle, aby gaz dotarł do pilota.

Zamiana butli

Zamknij zawór butli zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji maksymalnej i pozwól piecowi całkowicie ostygnąć przed wymianą lub wyjęciem butli. Nie próbuj wyjmować regulatora podczas pracy pieca.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed konserwacją i czyszczeniem należy odłączyć zasilanie kuchenki gazowej i ostudzić kuchenkę. Nie próbuj czyścić pieca, gdy jest on używany.
- Piec powinien być corocznie sprawdzany przez wykwalifikowany personel, aby zapewnić bezpieczną pracę i wykryć ewentualne usterki.
- W przypadku wykrycia jakiegokolwiek usterki podczas użytkowania należy zaprzestać używania pieca i skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania porady.
- Okresowo czyść powierzchnię zewnętrzną i miejsce przechowywania kuchenki, aby usunąć nagromadzony kurz i kłaczki z powierzchni elementów ceramicznych.
- Nie używaj środków ściernych do czyszczenia pieca.
- Sprawdź pilota podczas pracy. Powinna świecić się ciągle. Jeśli miga lub pojawia się żółty płomień, należy sprawdzić, czy piec działa prawidłowo.
- Jeśli jakakolwiek część wymaga wymiany, należy to zrobić wyłącznie z częściami oryginalnego producenta. Użycie niewłaściwych lub zamiennych części może być niebezpieczne i spowoduje utratę gwarancji.



POLSKI

Kiedy piec nie jest używany, zaleca się go przykryć lub przechowywać w kartonowym opakowaniu, aby ograniczyć gromadzenie się brudu, który może się pojawić.

5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Piec się nie włącza:

- Sprawdź, czy butla z gazem jest pełna.
- Sprawdź, czy regulator jest prawidłowo wyregulowany i czy zawór butli jest otwarty.
- Postępuj zgodnie z instrukcjami.

Jeśli dzieje się tak po wymianie cylindra, może to być spowodowane:

- W cylindrze jest powietrze. Naciśnij i przytrzymaj przycisk wyboru gazu, aż płomień pilota zapali się. Zmień ustawienie   (wysoko).
- Butla mogła schłodzić się. Pozwól butli powrócić do temperatury pokojowej przed zapaleniem pieca.

Piec wyłącza się sam:

- Jeśli piec wyłączy się podczas ciągłej pracy, należy powtórzyć operację zgodnie z instrukcją.
- Jeśli wyłączy się wkrótce po około 30 minutach, oznacza to, że jest używany
- w strefie nieodpowiednio wentylowanej. Otwórz okno lub drzwi, aby przewietrzyć pomieszczenie i ponownie włącz urządzenie.
- Unikaj uderzania w piec podczas pracy. Nie przesuwaj pieca w trakcie jego działania. Zabezpieczenie przed przewróceniem można aktywować i wyłączyć piec.

POLSKI

6. DANE TECHNICZNE

Model:		Ready Warm 4200 BlueFlame Foldable			
Referencja produktu:		08261			
Rozmiar butelki:		15 kg			
Nominalna moc grzewcza (kW):	Totalna	4.2			
	Minimalna	1.8			
Zużycie gazu (g/h) (łącznie):	Maksymalna/	300			
	Minimalna	120			
Rodzaj zapłonu		Atmosferyczny palnik ceramiczny			
Zapłon		Zapłon piezoelektryczny			
Rodzaj urządzenia		A _{1AS}			
Kategoria urządzenia		Kraj docelowy			
Kategoria urządzenia:		I _{3+(28-30/37)}	I _{38/P(30)}	I _{38/P(37)}	I _{38/P(50)}
Rodzaj gazu:		G30	G31	G30	G30
Ciśnienie gazu (mbar):		28-30	37	30	50
Rozmiar wtryskiwacza (Ø mm):		1.0	0.57	0.53	0.50
Kraje docelowe		BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR. PT. ES, CY, CZ. LT, CH.SILV.SK,TR	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ. EE. LT. MT. SK, SI. BG, IS, NO. HR, RO. IT, HU, LV. BE. GB, FR	PL	AT, CH, DE, SK

Specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jakości produktu.

Zaprojektowano w Hiszpanii | Wyprodukowano w Chinach



POLSKI

7. RECYKLING URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



Ten symbol oznacza, że zgodnie z obowiązującymi przepisami produkt i/lub baterię należy utylizować oddzielnie od odpadów domowych. Kiedy ten produkt osiągnie koniec okresu użytkowania, należy wyjąć baterie/akumulatory i przekazać go do punktu zbiórki wyznaczonego przez władze lokalne.

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat najbardziej odpowiedniego sposobu utylizacji sprzętu gospodarstwa domowego i / lub odpowiednich baterii, konsument powinien skontaktować się z lokalnymi władzami.

Przestrzeganie powyższych wytycznych pomoże chronić środowisko.

8. GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Cecotec odpowie użytkownikowi lub konsumentowi końcowemu za wszelkie niezgodności występujące w momencie dostawy produktu na warunkach i terminach określonych w obowiązujących przepisach.

Zaleca się, aby naprawy były przeprowadzane przez wyspecjalizowany personel.

Jeśli wykryjesz problem z produktem lub masz jakiegokolwiek pytania, skontaktuj się z oficjalnym Serwisem Pomocy Technicznej Cecotec pod numerem telefonu +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Prawa własności intelektualnej do tekstów tej instrukcji obsługi należą do CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Wszelkie prawa zastrzeżone. Treść niniejszej publikacji nie może być w całości ani w części reprodukowana, przechowywana w systemie wyszukiwania, przekazywana lub rozpowszechniana w jakikolwiek sposób (elektroniczny, mechaniczny, fotokopiowany, nagrywany lub podobny) bez uprzedniej zgody CECOTEC INNOVACIONES, SL



POLSKI

10. DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Producent: CECOTEC INNOVACIONES, S.L.

Adres: AV. REYES CATÓLICOS N°60 – 46910, ALFAFAR, VALENCIA (Hiszpania)

Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Marca: CECOTEC

Opis urządzenia: Grzejnik gazowy

Model: 08261 ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable

Zaświadczam, że produkt jest zgodny z następującymi rozporządzeniami i obowiązującymi przepisami zharmonizowanymi:

2016/426/UE	ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/426 PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie urządzeń spalających paliwa gazowe.
EN 449:2002+A1:2007	Specyfikacje urządzeń wykorzystujących wyłącznie skroplony gaz ropopochodny. Domowe urządzenia grzewcze niepodłączone do kanału wylotowego (w tym urządzenia grzewcze z dyfuzyjnym katalitycznym spalaniem).

Numer jednostki notyfikowanej 2531, SGS-CSTC Standards Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: przeprowadził ewolucję zgodności zgodnie z MODUŁEM B: Badanie typu UE – typ produkcji.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za opracowanie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Walencja), Hiszpania, 24.07.2023

Podpisane przez: José Orts

Tytuł: C.B.O

1. ČÁSTI A SLOŽENÍ

Obr.1

1. Horní panel
2. Levý panel
3. Pravý panel
4. Zadní panel
5. Kolečka

Ovládací panel Obr. 2

1. Regulace plynu
2. Poloha 1 (nízká)
3. Poloha 2 (vysoká)
4. Tlačítko pro zapálení
5. Volič plynu

POZNÁMKA:

Grafika v této příručce je schematickým znázorněním a nemusí přesně odpovídat výrobku.

2. PŘED POUŽITÍM

- Tento spotřebič je zabalen v obalu určeném k ochraně při přepravě. Vyjměte zařízení z krabice a odstraňte veškerý obalový materiál. Původní krabici a další obaly můžete uschovat na bezpečném místě, aby nedošlo k poškození zařízení, pokud byste jej v budoucnu potřebovali přepravovat. Pokud chcete zlikvidovat původní obal, ujistěte se, že jste všechny části správně recyklovali.
- Ujistěte se, že všechny díly a součásti jsou zahrnuty a v dobrém stavu. Pokud některá chybí nebo není v dobrém stavu, okamžitě kontaktujte oficiální servisní službu Cecotec.
- Ventil regulátoru plynu a spojovací hadice nejsou součástí výrobku.
- Regulátor tlaku je kalibrovaný pro 28-30 mbar, 37 mbar nebo 50 mbar. Regulátor plynu musí být instalován v souladu se specifickými předpisy pro plyn. (viz technické charakteristiky) a splňují normu EN16129.
- Hadice musí odpovídat normě EN16436. Maximální délka hadice by neměla přesáhnout 0,5 m.



ČEŠTINA

Obsah krabice

- Plynový ohřívač
- Horní panel/zadní panel
- 5 koleček
- Šrouby
- Instalační nářadí (šroubovák a klíč)
- Tento návod k použití

3. PROVOZ

Umístění zařízení. Obr. 3

- Zařízení musí být vždy umístěno na podlaze, na rovném povrchu a mimo dosah stěn. Kdykoli je zařízení v provozu, jeho prvek vyzařující teplo musí být nasměrován do středu místnosti. Materiály, které by mohly produkovat hoření, musí být umístěny mimo zařízení:
- Zařízení musí být vzdáleno 0,5 m nebo více od stěn místnosti.
- Přední část zařízení (článek generující teplo) musí mít minimální vzdálenost 2 metry.

Ventilace

V místnosti, kde se zařízení používá, je nutné dostatečné větrání. Pro správnou likvidaci vedlejších produktů spalování vznikajících během provozu.

Instalace plynového ohřívače

1. Umístěte spotřebič čelem ke středu místnosti a dodržujte bezpečnostní opatření uvedená na obrázku 3.
2. Otevřete panely, nejprve spodní panel, pak horní panel a nakonec boční panely. Připevněte panely podle obrázku 4.
3. Poskládejte zadní panel a nainstalujte jej podle obrázku 5.
4. Když jsou panely umístěny, namontujte kolečka.
5. Plynovou láhev zasuňte do zadní části plynového ohřívače tak, aby výstup ventilu směřoval ven.
6. Připojte hadici k výstupu plynu z hořáku a upevněte ji svorkou.
7. Připojte hadici k plynovému regulačnímu ventilu a upevněte ji svorkou.
8. Nasaďte příslušný regulační ventil na plynovou láhev.

Pokyny pro zapnutí

Plynový ohřívač lze nastavit do dvou různých poloh: 1-  (nízká), 2-   (vysoká). Režim zapalování: piezoelektrické zapalování.

1. Otočením ventilu láhve jej otevřete o jednu a půl otáčky.
2. Stiskněte a otočte volič do polohy 1 (nízká) a podržte jej 10 sekund.
3. Při stisknutém voliči plynu stiskněte jednou nebo dvakrát tlačítko zapalování, dokud se nerozsvítí pilotní světlo (ve spodní části hořáku). Stiskněte a podržte volič na dalších 10-15 sekund. Uvolněte volič, a pokud pilotní plamen zhasne, opakujte výše uvedený postup.
4. Jakmile je ohřívač zapnutý v poloze 1-  (nízká), otočením voliče do polohy 2-   (vysoká) se zapne druhý, resp. třetí panel.
5. Chcete-li ohřívač vypnout, otočte voličem na minimum a zcela zavřete ventil láhve (ve směru hodinových ručiček). Plynový ohřívač lze vypnout pouze uzavřením
6. ventilu láhve. Nelze jej vypnout pouze pomocí voliče plynu.

Zkouška těsnosti:

Tato zkouška by měla být provedena v dobře větraném prostoru, kde není otevřený oheň nebo jiný typ zdrojů vznícení.

1. Když je regulátor připojen k plynové láhvi, zapněte plyn otočením ventilu na plynové láhvi o jednu a půl otáčky ve směru hodinových ručiček.
2. Vyčistěte hadicové spoje, spojení hadice s ventilem, spojení regulátoru s láhví a ventil láhve roztokem 50/50 čisticího prostředku a vody.
3. Tvorba bublin je známkou netěsnosti.

V PŘÍPADĚ ÚNIKU POSTUPOJTE PODLE NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ:

1. Zavřete ventil láhve (ve směru hodinových ručiček).
2. Odpojte regulátor od plynové lahve a přemístěte jej na otevřené, dobře větrané místo.
3. Obraťte se na svého dodavatele nebo distributora plynu pro obdržání pomoci.

POKUD NENÍ ZJIŠTĚN ŽÁDNÝ ÚNIK, POSTUPOJTE PODLE NÁSLEDUJÍCÍCH KROKŮ:

1. Po správném provedení zkoušky těsnosti nasadte zadní panel na ohřívač. Může být nutné mírně pootočit láhev, aby se regulátor a hadice zapadli dovnitř zadního panelu, aniž by se hadice zalomila.
2. Provádějte měsíční údržbu, abyste se ujistili, že žádný ze spojů nepropouští vzduch.



ČEŠTINA

Upozornění

- Pokud zjistíte netěsnost, ohřívač nepoužívejte.
- K provedení zkoušky těsnosti nepoužívejte otevřený plamen.
- Nepoužívejte žádné elektrické spotřebiče v případě úniku plynu.

Poznámka: Ohřívač je vybaven řadou bezpečnostních mechanismů, které v případě nebezpečí vypnou ohřívač. V případě náhodné poruchy plamene se plynový ohřívač automaticky vypne.

Tato mechanismy vypnou ohřívač, pokud se převrhne. Pokud se tak stane, obraťte ohřívač do svislé polohy, zkontrolujte, zda není zjevně poškozen, a před pokusem o zapálení ohřívače opět počkejte 5-10 minut. Tato mechanismy fungují i v případě, že je ohřívač zaklepaný.

UPOZORNĚNÍ: Při prvním zapálení ohřívače může být nutné stisknout volič plynu na delší dobu, než je obvyklé, aby se plyn dostal do pilotního okruhu.

Výměna lahve

Před výměnou nebo vyjmutím lahve otočte ventil lahve ve směru hodinových ručiček do maximální polohy a nechte ohřívač úplně vychladnout. Nepokoušejte se odstranit regulátor, pokud je ohřívač v provozu.

4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před údržbou a čištěním musí být přívod k plynovému ohřívači uzavřen a ohřívač musí být vychladlý. Nepokoušejte se ohřívač čistit, pokud je v provozu.
- Ohřívač by měl být každoročně kontrolován kvalifikovaným personálem, aby byl zajištěn bezpečný provoz a byly zjištěny případné závady.
- Pokud se během používání objeví závada, přestaňte ohřívač používat a obraťte se na svého prodejce, který vám poradí.
- Pravidelně čistěte vnější a úložný prostor ohřívače abyste odstranili nahromaděný prach a žmolky z povrchu keramických součástí.
- K čištění ohřívače nepoužívejte abrazivní prostředky.
- Zkontrolujte pilotní plamínek během provozu. Musí být neustále zapnutý. Pokud bliká nebo je plamen žlutý, je třeba zkontrolovat, zda ohřívač správně funguje.
- Pokud je třeba vyměnit některé díly, musí být nahrazeny pouze originálními díly od výrobce. Použití nesprávných nebo náhradních dílů může být nebezpečné a vede ke ztrátě záruky.



ČEŠTINA

Pokud ohřívač nepoužíváte, doporučujeme jej přikrýt nebo uložit do kartonové krabice, aby se snížilo hromadění nečistot.

5. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Ohřívač se nezapíná:

- Zkontrolujte, zda je plynová láhev plná.
- Zkontrolujte, zda je regulátor správně seřízený a zda je ventil láhve otevřený.
- Postupujte podle pokynů.

Pokud k tomu dojde po výměně láhve, může to být způsobeno:

- V lahvi je vzduch. Stiskněte a podržte tlačítko voliče plynu, dokud se nezapálí pilotní plamínek. Přepněte na nastavení   (vysoká).
- Lahev se mohla přechladit. Před zapnutím ohřívače nechte láhev dosáhnout pokojové teploty.

Ohřívač se sám vypne:

- Pokud se ohřívač během nepřetržitého provozu vypne, zopakujte postup podle pokynů.
- Pokud se krátce po zhruba 30 minutách vypne, znamená to, že se používá
- ve špatně větraném prostoru. Otevřete okno nebo dveře, abyste vyvětrali, a zkuste jej znovu zapnout.
- Během provozu se vyvarujte nárazům do ohřívače. Nehýbejte ohřívačem, když je v provozu. Bezpečnostní pojistku proti převrácení lze aktivovat a ohřívač vypnout.

ČEŠTINA

6. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model:		Ready Warm 4200 BlueFlame Foldable			
Reference produktu:		08261			
Velikost lahve:		15 Kg			
Nominální tepelný výkon (KW):	Celkem	4.2			
	Minimální	1.8			
Spotřeba plynu (g/h) (celkem):	Maximální	300			
	Minimální	120			
Typ hořáku		Atmosférický keramický hořák			
Zapalování		Piezoelektrické zapalování			
Typ zařízení		A _{1AS}			
Kategorie zařízení		Cílová země			
Kategorie zařízení:		I _{3+(28-30/37)}		I _{3B/P(30)}	I _{3B/P(37)} I _{3B/P(50)}
Typ plynu:		G30	G31	G30	G30 G30
Tlak plynu (mbar):		28-30	37	30	37 50
Velikost vstřikovače (Ø mm):		1.0	0.57	0.53	0.50
Cílové země		BE, FR, IT, LU, IE, GB, GR, PT, ES, CY, CZ, LT, CH, SILV, SK, TR	LU, NL, DK, FI, SE, CY, CZ, EE, LT, MT, SK, SI, BG, IS, NO, HR, RO, IT, HU, LV, BE, GB, FR	PL	AT, CH, DE, SK

Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění za účelem zlepšení kvality produktu.

Vyrobena v Číně | Navrženo ve Španělsku

7. RECYKLACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ



Tento symbol označuje, že v souladu s platnými předpisy musí být produkt a/nebo baterie zlikvidovány odděleně od domovního odpadu. Po skončení životnosti tohoto výrobku byste měli baterie/akumulátory vyjmout a odnést na sběrné místo určené místními úřady.

Podrobné informace o tom, jak správně likvidovat elektrická a elektronická zařízení a/nebo baterie, by měli spotřebitelé získat od místních úřadů.

Dodržování výše uvedených pokynů přispěje k ochraně životního prostředí.

8. ZÁRUKA A TECHNICKÝ SERVIS

Společnost Cecotec odpovídá konečnému uživateli nebo spotřebiteli za jakýkoli nesoulad, který existuje v době dodání výrobku za podmínek a ve lhůtách stanovených platnými předpisy.

Doporučuje se, aby opravy prováděl kvalifikovaný personál.

Pokud zjistíte incident s produktem nebo máte nějaké dotazy, kontaktujte oficiální službu technické pomoci společnosti Cecotec na telefonním čísle +34 96 321 07 28.

9. COPYRIGHT

Práva duševního vlastnictví k textům v této příručce jsou majetkem společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L. Všechna práva jsou vyhrazena. Obsah této publikace nesmí být, zčásti nebo jako celek, reprodukován, ukládán do systému obnovy, přenášen nebo distribuován žádnými prostředky (elektronicky, mechanicky, fotokopírováním, nahráváním nebo podobným způsobem) bez předchozího souhlasu společnosti CECOTEC INNOVACIONES, S.L.



ČEŠTINA

10. EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: CECOTEC INNOVACIONES S.L

Adresa: Av. Reyes Católicos, 60, 46910, Alfafar, Valencia (Španělsko)

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Značka: CECOTEC

Popis zařízení: Plynový ohřívač

Model: 08261 ReadyWarm 4200 BlueFlame Foldable

Potvrzuje, že výrobek vyhovuje následujícím nařízením a platným harmonizovaným předpisům:

2016/426/UE	NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (EU) 2016/426 ze dne 9. března 2016 o zařízeních spalujících plynná paliva.
EN 449:2002+A1:2007	Specifikace pro zařízení, která používají výhradně zkapalněné ropné plyny. Domácí topná zařízení nenapojená na výfukové potrubí (včetně topných zařízení s difúzním katalytickým spalováním).

Notifikovaný orgán číslo 2531, SGS-CSTC Standard Technical Services Co., Ltd. Shunde Branch, 1-2/F- Building 1, European Industrial Park, No.1 Shunhe South Road, Wusha, Daliang, Shunde District, Foshan, Guangdong, China 528300: provedla posouzení shody podle MODULU B: EU přezkoušení typu - výrobní typ.

Níže podepsaný je odpovědný za sestavení technické dokumentace a činí toto prohlášení jménem CECOTEC INNOVACIONES S.L.

Alfafar (Valencia), Španělsko, 24/07/2023

Podepsán: José Orts

Titul: C.B.O

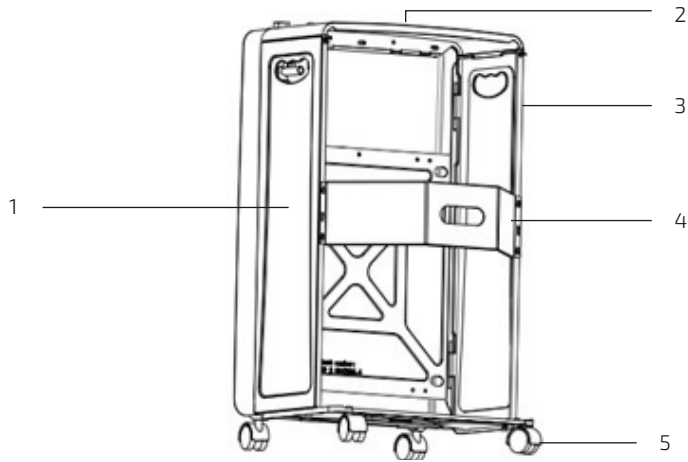


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 1

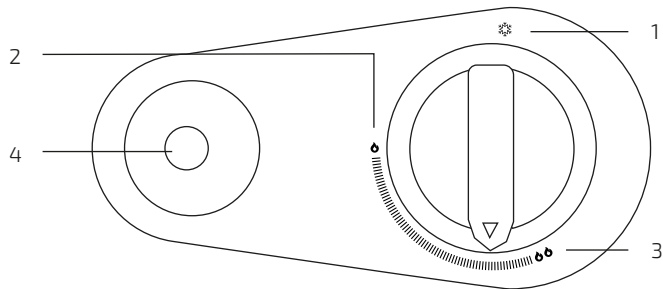


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 2

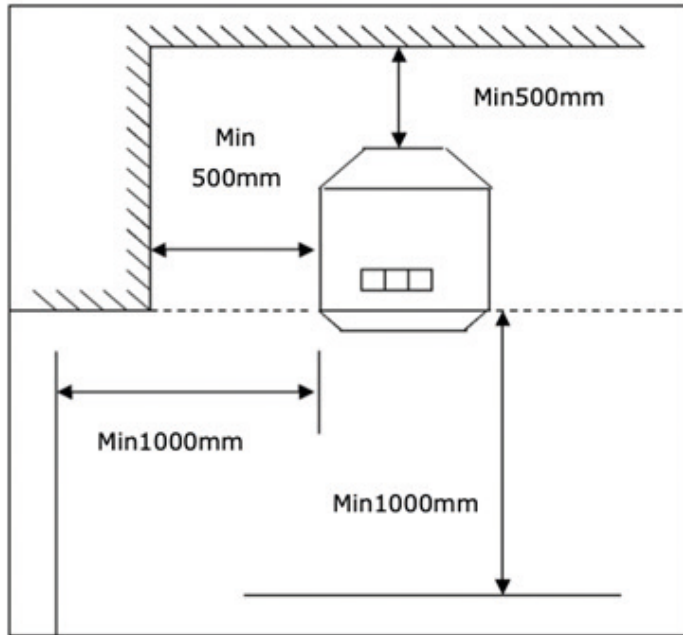


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 3

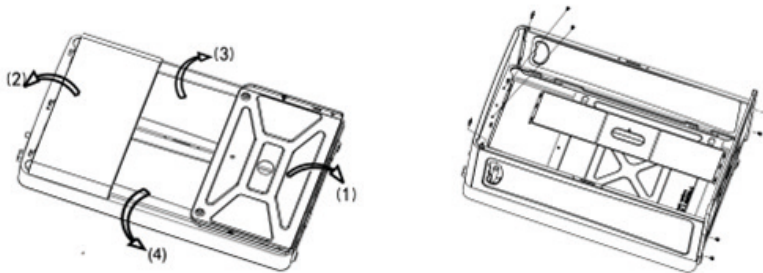


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 4

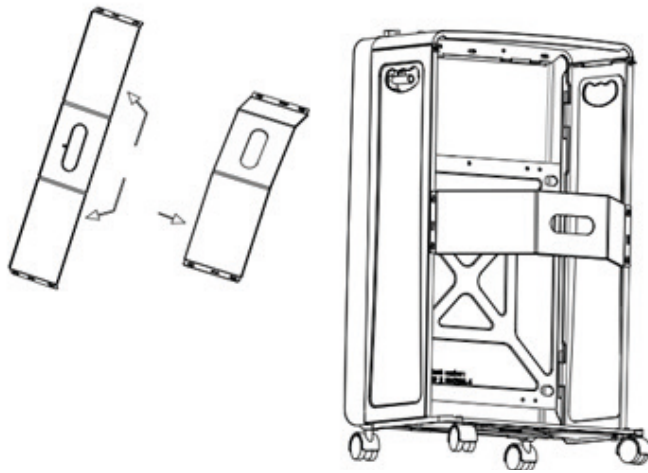


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys. 5

www.cecotec.es

Cecotec Innovaciones S.L.
Av. Reyes Católicos, 60
46910, Alfafar (Valencia), Spain
SF01230713